叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《无神论纲领》十二讲：对社(some Objections To Socialism From The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《无神论纲领》十二讲：对社(Some Objections To Socialism From The)

[sʌm; səm] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

SOME	OBJECTIONS	TO	SOCIALISM	.
一些	反对意见	到	社会主义	.

对社会主义的一些反对意见。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['plætfɔ:rm] " , [twelv] ['lektʃərz]

From	"	The	Atheistic	Platform	"	,	Twelve	Lectures
从	"	这	无神论者	平台	"	,	十二	讲座

摘自《无神论纲领》十二讲

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['bræˌdlɔ:] .

By	Charles	Bradlaugh	.
经过	查尔斯	布拉德劳	.

作者：查尔斯·布拉德劳。

['lʌndən] : ['fri:'θɔ:t] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

London	:	Freethought	Publishing	Company
伦敦	:	自由思想	出版	公司

伦敦：自由思想出版社

- , [fli:t] [stri:t] , [i:] . [si:] . -

63	,	Fleet	Street	,	E	.	C	.	1884
-	,	舰队	街道	,	E	.	C	.	-

舰队街63号，EC1884

[sʌm; səm] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m]

SOME	OBJECTIONS	TO	SOCIALISM
一些	反对意见	到	社会主义

对社会主义的一些反对意见

[ðə; ði] [greɪt] ['i:vəlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]['pɑ:vərti] — ['i:vəlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

The	great	evils	connected	with	and	resulting	from	poverty	—	evils	which	are
这	伟大的	罪恶	连接	和	和	结果	从	贫困	—	罪恶	哪个	是

[soʊ]['prɑ:mɪnənt][ænd; ənd][soʊ]['terəb(ə)l][ɪn][oʊld] ['kʌntriz] ,

so	prominent	and	so	terrible	in	old	countries	,
所以	著名的	和	所以	糟糕的	在	老的	国家	,

与贫困相关的以及由贫困导致的巨大罪恶——这些罪恶在古老的国家中如此突出和可怕——

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['pɑ:pjələs] ['sɪtiz] — [hæv; həv] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd] [kəm'peld] [ðə; ði]

and	especially	in	populous	cities	—	have	,	in	our	own	land	compelled	the
和	尤其	在	人口众多	城市	—	有	,	在	我们的	自己的	土地	被迫	这

[ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,

attention	,	and	excited	the	sympathy	,
注意力	,	和	兴奋的	这	同情	,

尤其是在人口稠密的城市——在我们自己的国家，这引起了人们的关注，激起了人们的同情。

[ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ɪn] ['evri] [ræŋk][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

of	persons	in	every	rank	of	society	.
的	人	在	每一个	秩	的	社会	.

社会各阶层人士。

['meni] ['remədiz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə]

Many	**remedies**	**have**	**been**	**suggested**	**and**	**attempted**	**,**	**and**	**from**	**time**	**to**
许多	补救措施	有	到过	建议	和	尝试过	,	和	从	时间	到

[taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

time	**,**	**during**	**the**	**present**	**century**	**,**
时间	,	期间	这	展示	世纪	,

在本世纪，人们不时提出并尝试了许多补救措施，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [men] [hu:] ,

there	**have**	**been**	**men**	**who**	**,**
那里	有	到过	男人	WHO	,

曾有一些男人，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['praɪvət] ['prɑ:pərti] [wʊd] [kjʊr] [ðə; ði] ['mɪzəri]

believing	**that**	**the**	**abolition**	**of**	**individual**	**private**	**property**	**would**	**cure**	**the**	**misery**
相信	那	这	废除	的	个人	私人的	财产	会	治愈	这	苦难

[ə'baʊndɪŋ] , [hæv; həv]['ædvəkeɪt; -ət]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

abounding	**,**	**have**	**advocated**	**Socialism**	**.**
丰富	,	有	倡导者	社会主义	.

他们认为废除个人私有财产可以消除普遍存在的苦难，因此提倡社会主义。

[sʌm; səm] [pjʊr] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [wel] - ['mi:nɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [æz; əz]['rɑ:bərt] ['əuin] ,

Some	**pure**	**-**	**hearted**	**and**	**well**	**-**	**meaning**	**men**	**and**	**women**	**,**	**as**	**Robert**	**Owen**	**,**
一些	纯的	-	心地	和	出色地	-	意义	男人	和	女性	,	作为	罗伯特	欧文	,

['eɪbrəm] [ku:m] , [ænd; ənd] ['frænsɪs] [raɪt] ,

Abram	**Combe**	**,**	**and**	**Frances**	**Wright**	**,**
亚伯兰	康布	,	和	弗朗西丝	赖特	,

一些心地纯洁、心地善良的男男女女，例如罗伯特·欧文、亚伯兰·科姆和弗朗西丝·赖特，

[hæv; həv] [spent] [lɑ:rdʒ] ['fɔ:tʃənz] ,

have	**spent**	**large**	**fortunes**	**,**
有	花费	大的	财富	,

花费了巨额财富，

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [tu:; tə] [test] [ðer; ðər] ['θɪərɪz] [baɪ]

and	**devoted**	**much**	**of**	**their**	**lives**	**in**	**the**	**essay**	**to**	**test**	**their**	**theories**	**by**
和	奉献	很多	的	他们的	生活	在	这	散文	到	测试	他们的	理论	经过

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	**:**
实验	.

他们在论文中投入了大量时间，通过实验来检验他们的理论。

[æz; əz] [kə'mjʊnəti] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrmənəntli] [sək'sesf(ə)l] ,

As	**communities**	**,**	**none**	**of**	**these**	**attempts**	**have**	**been**	**permanently**	**successful**	**,**
作为	社区	,	没有任何	的	这些	尝试	有	到过	永久的	成功的	,

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['daʊtləs] ,

though	**they**	**have**	**doubtless**	**,**
尽管	他们	有	毫无疑问	,

作为社区，这些尝试均未取得永久成功，尽管它们无疑取得了一些成果。

[baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['efərt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

by	**encouraging**	**and**	**suggesting**	**co**	**-**	**operative**	**effort**	**in**	**England**	**,**
经过	鼓励	和	建议	合作	-	操作	努力	在	英格兰	,

通过鼓励和建议在英国开展合作努力，

[dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['strʌg(ə)l] ,

done	**something**	**to**	**modify**	**the**	**fierceness**	**of**	**the**	**life**	**struggle**	**,**
完毕	某物	到	调整	这	凶猛	的	这	生活	斗争	,

采取了一些措施来缓和生活斗争的激烈程度，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst] [ʌn'skruːpjələs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]

in	which	too	often	the	strongest	and	most	unscrupulous	succeeded	by
在	哪个	也	经常	这	最强	和	最多	无良的	成功了	经过

[dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz] ['wikər] ['brʌðər] .

destroying	his	weaker	brother	.
摧毁	他的	较弱	兄弟	.

其中，最强大、最肆无忌惮的人往往通过摧毁较弱的兄弟而获得成功。

[sʌm; səm][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , * [æz; əz][ðə; ði] ['ʃeɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	Socialistic	associations	in	the	United	States	,	*	as	the	Shakers	and	the
一些	社会主义	协会	在	这	团结的	各州	,	*	作为	这	摇晃者	和	这

[oʊ'naɪdə] [kə'mjuːnəti] ,

Oneida	community	,
奥奈达	社区	,

美国的一些社会主义团体，例如震教徒和奥奈达社区，

[hæv; həv] [bɪn] [held] [tə'geðər] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbərz] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saiətiz] , [bʌt; bət]['oʊnli]['iːv(ə)n]

have	been	held	together	in	limited	numbers	as	religious	societies	,	but	only	even
有	到过	握住	一起	在	有限的	数字	作为	宗教	社会	,	但	仅有的	甚至

[ə'pærəntli] [sək'sesf(ə)l] ,

apparently	successful	,
显然	成功的	,

曾以宗教团体的形式少量聚集在一起，但即便表面上成功，也只是.....

[waɪl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [rɪ'meɪnd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] .

while	the	numbers	of	each	community	remained	comparatively	few	.
尽管	这	数字	的	每个	社区	剩余	比较	很少	.

虽然每个社区的人口数量仍然相对较少。

[sʌm; səm] [kə'mjʊnəti] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['breɪvli] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [det] ,

Some	communities	have	for	many	years	bravely	endured	the	burden	of	debt	,
一些	社区	有	为了	许多	年	勇敢地	忍受	这	负担	的	债务	,

['penjəri] ,

penury	,
贫困	,

有些社区多年来勇敢地承受着债务和贫困的重压，

[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] , [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faʊndər] ,

and	discomfort	,	to	be	loyal	to	the	memory	of	their	founder	,
和	不适	,	到	是	忠诚	到	这	记忆	的	他们的	创始人	,

以及不适感，为了忠于创始人的记忆，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ˌaɪ'kɛɹi.ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [kə'beɪ] .

as	in	the	case	at	Icaria	of	the	followers	of	Cabet	.
作为	在	这	案件	在	伊卡利亚	的	这	追随者	的	卡贝特	.

就像卡贝特的追随者在伊卡利亚的情况一样。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] ;

But	in	none	of	these	was	the	sense	of	private	property	entirely	lost	;
但	在	没有任何	的	这些	曾是	这	感觉	的	私人的	财产	完全	丢失的	;

但在这些例子中，私有财产的概念都没有完全消失；

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['relətɪvli] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ɔːl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz]

the	numbers	were	relatively	so	small	that	all	increase	of	comfort	was
这	数字	是	相对地	所以	小的	那	全部	增加	的	舒适	曾是

[ə'priːʃəb(ə)l] ,

appreciable	,
值得赞赏	,

由于人数相对较少，任何舒适度的提升都显得尤为显著。

[ænd; ənd][ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv]

and	in	nearly	all	the	communities	there	was	option	of	the	withdrawal	of
和	在	几乎	全部	这	社区	那里	曾是	选项	的	这	退出	的

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	individual	,
这	个人	,

几乎所有社区都允许个人选择退出。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pərti][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [tu:; tə]

and	with	him	of	a	proportion	of	the	property	he	had	helped	to
和	和	他	的	一个	部分	的	这	财产	他	有	帮助	到

[kri'eɪt] [ɔ:r] [ɪn'kri:s] .

create	or	increase	.
创造	或者	增加	.

并与他共同享有他帮助创造或增加的财产的一部分。

* [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [kə'mjʊnəti] [ɪn][ðə; ði]

*	Particulars	of	all	existing	Socialistic	communities	in	the
*	细节	的	全部	现存的	社会主义	社区	在	这

* 所有现存社会主义共同体的详细信息

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['mɪstər] . [haɪndz][ænd; ənd]['mɪstər] .

United	States	are	given	in	the	works	of	Mr	.	Hinds	and	Mr	.
团结的	各州	是	给定	在	这	作品	的	先生	.	雌鹿	和	先生	.

美国在欣兹先生和先生的作品中有所体现。

['nɔ:rdhɔ:f] .

Nordhoff	.
诺德霍夫	.

诺德霍夫。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['θi:əri] [hæz; həz] [bɪn] ['speʃəli] ['ɜ:rdʒd][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

During	the	past	generation	,	Socialistic	theory	has	been	specially	urged	in	Germany	,
期间	这	过去的	一代	,	社会主义	理论	有	到过	特别	敦促	在	德国	,

在过去的几十年里，社会主义理论在德国得到了特别的推崇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ['lidər] [ðer; ðər][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

and	the	Socialist	leaders	there	have	acquired	greater	influence	because	of
和	这	社会主义	领导人	那里	有	获得	更大的	影响	因为	的

[ðə; ði]['pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	poverty	of	the	people	,
这	贫困	的	这	人们	,

而当地社会主义领导人之所以获得更大的影响力，是因为人民的贫困。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kru:əl] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:məz] , [æz; əz]

and	because	too	of	the	cruel	persecution	to	which	Social	Reformers	,	as
和	因为	也	的	这	残忍的	迫害	到	哪个	社会的	改革者	,	作为

[wel] [æz; əz] ['səuʃəlists] ,

well	as	Socialists	,
出色地	作为	社会主义者	,

也因为社会改革家和社会主义者遭受的残酷迫害，

[hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][baɪ] [prɪns] ['bɪzˌmɑ:rks] [dɪ'spɑ:tɪk] ['gʌvərnmənt] .

have	been	subjected	by	Prince	Bismarck's	despotic	government	.
有	到过	受	经过	王子	俾斯麦的	专制	政府	.

曾遭受俾斯麦亲王专制政府的压迫。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'presɪv] ['meʒərz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn]['dʒɜ:rməni][hæz; həz]

A	difficulty	arising	from	the	repressive	measures	resorted	to	in	Germany	has
一个	困难	产生	从	这	压制性的	措施	复原	到	在	德国	有

[bɪn] [ðæt] ['dʒɜ:rmən]['ɛməgrənts][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

been	that	German	emigrants	to	the	United	States	and	to	Great	Britain	,
到过	那	德语	移民	到	这	团结的	各州	和	到	伟大的	英国	,

德国采取的镇压措施带来的一个难题是，移居美国和英国的德国移民……

[spi:k] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [rɔŋz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'seɪld] [ɪn]

speak	and	write	as	if	precisely	the	same	wrongs	had	to	be	assailed	in
说话	和	写	作为	如果	恰恰	这	相同的	错误	有	到	是	遭受攻击	在

[ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'dɑ:pʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ] .

the	lands	of	their	adoption	as	in	the	land	of	their	birth	.
这	土地	的	他们的	采用	作为	在	这	土地	的	他们的	出生	.

他们的言谈举止仿佛在他们移居的土地上，也必须像在他们出生的土地上一样，抨击同样的罪恶。

['veri] ['ri:s(ə)ntli][ɪn] ['ɪŋglənd] — [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] — [ðer; ðər]

Very	recently	in	England	—	and	largely	at	the	instance	of	foreigners	—	there
非常	最近	在	英格兰	—	和	很大程度上	在	这	实例	的	外国人	—	那里

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] [ˌprɑ:pə'gændə] ,

has	been	a	revival	of	Socialist	propaganda	,
有	到过	一个	复兴	的	社会主义	宣传	,

最近，在英国——很大程度上是在外国人的推动下——社会主义宣传复兴了。

[ðoʊ] ['oʊnli][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

though	only	on	a	small	scale	compared	with	fifty	years	ago	,
尽管	仅有的	在	一个	小的	规模	比较的	和	五十	年	前	,

虽然与五十年前相比规模较小，

[baɪ] ['pɜ:sənz] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] " [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['səuʃəlists] ,

by	persons	claiming	to	be	"	Scientific	Socialists	,
经过	人	声称	到	是	"	科学	社会主义者	,

由自称"科学社会主义者"的人撰写，

" [hu:] [dɪ'kler] [ðæt] [sʌtʃ] ['səuʃəlists] [æz; əz]['rɑ:bərt] ['əuin][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər]

"	who	declare	that	such	Socialists	as	Robert	Owen	and	his	friends	were
"	WHO	宣布	那	这样的	社会主义者	作为	罗伯特	欧文	和	他的	朋友们	是

[ju:'toʊpiən][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['eni] [kə'mjʊnəti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sək'sesfəli] ['faʊndɪd] [waɪl]

Utopian	in	thinking	that	any	communities	could	be	successfully	founded	while
乌托邦	在	思维	那	任何	社区	可以	是	成功地	创立	尽管

['ɔ:rd(ə)neri][sə'saɪəti][ɪg'zɪsts] .

ordinary	society	exists	.
普通的	社会	存在	.

他们认为，像罗伯特·欧文和他的朋友们这样的社会主义者是空想家，他们认为在普通社会存在的情况下，任何社群都可以成功建立。

[ði:z] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['səuʃəlists] — ['moʊstli]['mɪd(ə)l] - [klæs] [men] — [dɪ'kler] [ðer; ðər] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd]

These	Scientific	Socialists	—	mostly	middle	-	class	men	—	declare	their	intense	hatred
这些	科学	社会主义者	—	大多	中间	-	班级	男人	—	宣布	他们的	激烈的	仇恨

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] ,

of	the	bourgeoisie	,
的	这	资产阶级	,

这些科学社会主义者——大多是中产阶级男性——宣称他们对资产阶级怀有强烈的仇恨，

[ænd; ənd][ə'fɜ:rm] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kri'eɪt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]

and	affirm	that	the	Social	State	they	desire	to	create	can	only	be
和	确认	那	这	社会的	状态	他们	欲望	到	创造	能	仅有的	是

[ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][sə'saɪəti] ,

established	on	the	ruins	of	the	present	society	,
已确立的	在	这	废墟	的	这	展示	社会	,

他们断言，他们想要建立的社会国家只能建立在现有社会的废墟之上。

[baɪ][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn]['eni] [ɪ'vent] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [straɪv]

by	a	revolution	which	they	say	must	come	in	any	event	,	but	which	they	strive
经过	一个	革命	哪个	他们	说	必须	来	在	任何	事件	,	但	哪个	他们	努力

[tuː; tə] [ək'seləreɪt] .

to	accelerate	.
到	加速	.

他们声称，无论如何，一场革命都必须到来，但他们却努力加速这场革命的进程。

[ðiːz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['səuʃəlists] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'paʊnd] ['eni]

These	Scientific	Socialists	deny	that	they	ought	to	be	required	to	propound	any
这些	科学	社会主义者	否定	那	他们	应该	到	是	必需的	到	举	任何

['soʊʃ(ə)l] [skiːm] ,

social	scheme	,
社会的	方案	,

这些科学社会主义者否认他们应该被要求提出任何社会方案。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'temptʃuəsli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

and	they	contemptuously	refuse	to	discuss	any	of	the	details	connected	with
和	他们	轻蔑地	拒绝	到	讨论	任何	的	这	细节	连接	和

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] [steɪt] ,

the	future	of	the	new	Social	State	,
这	未来	的	这	新的	社会的	状态	,

他们轻蔑地拒绝讨论与新社会国家未来相关的任何细节。

[tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] .

to	make	way	for	which	the	present	is	to	be	cleared	away	.
到	制作	方式	为了	哪个	这	展示	是	到	是	已清除	离开	.

为未来腾出空间，需要清除现有的一切。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [tʌtʃt] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['lektʃər] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn]

Most	of	the	points	touched	on	in	this	lecture	were	raised	in	the	discussion	on
最多	的	这	积分	感动	在	在	这	演讲	是	提高	在	这	讨论	在

['soʊʃəlɪz(ə)m] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɪndmən] ['riːs(ə)ntli][held][ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] [hɔːl] .

Socialism	between	myself	and	Mr	.	Hyndman	recently	held	in	St	.	James's	Hall	.
社会主义	之间	我	和	先生	.	海德曼	最近	握住	在	英石	.	詹姆斯的	大厅	.

本次讲座中涉及的大部分观点，都是我和海德曼先生最近在圣詹姆斯大厅举行的关于社会主义的讨论中提出的。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][maɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɔːrnər] ,

Others	of	the	questions	have	been	raised	in	my	articles	in	Our	Corner	,
其他的	的	这	问题	有	到过	提高	在	我的	文章	在	我们的	角落	,

其他一些问题我在《我们的角落》专栏的文章中也提出过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ðer; ðər][baɪ]['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] .

and	in	the	reply	there	by	Mr	.	Joynes	.
和	在	这	回复	那里	经过	先生	.	乔伊斯	.

以及乔伊斯先生在那里的回复。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [seɪ] [ðæt] " ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][æn; ən] [ɪn'devər]

The	Socialists	of	the	Democratic	Federation	say	that	"	Socialism	is	an	endeavor
这	社会主义者	的	这	民主	联邦	说	那	"	社会主义	是	一个	努力

[tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [æn; ən]['ɔːrgənaɪzd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

to	substitute	an	organised	co	-	operation	for	existence	"	for	the	present
到	代替	一个	有组织的	合作	-	手术	为了	存在	"	为了	这	展示

[straɪf] ,

strife	,
冲突	,

民主联盟的社会主义者说，“社会主义是一种以有组织的合作来取代当前斗争的生存方式的努力”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'saɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɔːr] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	they	refuse	to	be	precise	as	to	the	method	or	character	of	the
但	他们	拒绝	到	是	精确的	作为	到	这	方法	或者	特点	的	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

organisation	,
组织	,

但他们拒绝明确说明该组织的具体方法或性质。

[ɔːr][ðə; ði][laɪnz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

or	the	lines	upon	which	it	is	to	be	carried	out	.
或者	这	线条	之上	哪个	它	是	到	是	携带	出去	.

或执行该任务的线路。

[ðer; ðər]['riːz(ə)n][ɪz] , ['prɑːbəbli] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tuː; tə]

Their	reason	is	,	probably	,	that	they	have	not	even	made	the	slightest	effort	to
他们的	原因	是	,	大概	,	那	他们	有	不是	甚至	制成	这	丝毫	努力	到

[freɪm] ['eni][plæn] ,

frame	any	plan	,
框架	任何	计划	,

他们的理由很可能是，他们甚至连制定计划的丝毫努力都没有。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][traɪ][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvərnmənt] .

but	would	be	content	to	try	first	to	destroy	all	existing	government	.
但	会	是	内容	到	尝试	第一的	到	破坏	全部	现存的	政府	.

但他会首先尝试摧毁现有的所有政府。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [wɑːnt][ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ,

I	suggest	that	this	want	and	avoidance	of	foresight	is	,	in	the	honest	,
我	建议	那	这	想	和	回避	的	远见	是	,	在	这	诚实的	,

我认为，这种对预见性的渴望和回避，坦率地说，是……

['fɑːli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waɪz] , [ˌkrɪmɪ'nælәti] .

folly	,	and	in	the	wise	,	criminality	.
蠢事	,	和	在	这	明智的	,	犯罪	.

愚蠢，在智者看来是犯罪。

[ðeɪ] [mɪks][ʌp][sʌm; səm][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ðæt]

They	mix	up	some	desirable	objects	which	are	not	all	Socialistic	with	others	that
他们	混合	向上	一些	理想	对象	哪个	是	不是	全部	社会主义	和	其他的	那

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ,

are	not	necessarily	Socialistic	,
是	不是	一定	社会主义	,

他们把一些并非全是社会主义的、令人向往的事物，与另一些未必是社会主义的事物混为一谈。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [ˌdeklə'reɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [soʊ] [veɪg] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

and	add	to	these	declarations	which	are	either	so	vague	as	to	be
和	添加	到	这些	声明	哪个	是	任何一个	所以	模糊的	作为	到	是

['miːnɪŋləs] ,

meaningless	,
无意义的	,

此外，还有一些声明含糊不清，毫无意义。

[ɔːr] [els] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] .

or	else	in	the	highest	degree	Socialistic	and	revolutionary	.
或者	别的	在	这	最高	程度	社会主义	和	革命性的	.

或者，也可以是最高程度的社会主义和革命主义。

[waɪlst] ['mɪstər] . ['hɪndmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]
Whilst **Mr** **.** **Hyndman** **,** **one** **of** **the** **prominent** **members** **of** **the** **Democratic**
而 先生 . 海德曼 , 一 的 这 著名的 成员 的 这 民主
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Federation **,**
联邦 ,

海德曼先生是民主联盟的杰出成员之一，

[ðʌs] [spi:ks] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz] [en'devərɪŋ] " [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [æn; ən]['ɔ:rgənaɪzd][ˌsi: 'oʊ] -
thus **speaks** **of** **Socialism** **as** **endeavoring** **"** **to** **substitute** **an** **organised** **co** **-**
因此 说话 的 社会主义 作为 努力 " 到 代替 一个 有组织的 合作 -
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , " ['mɪstər] . [i:] . [bel'fɔ:r] ['bæks] ,
operation **,** **"** **Mr** **.** **E** **.** **Belfort** **Bax** **,**
手术 , " 先生 . E . 贝尔福特 巴克斯 ,

因此，E·贝尔福特·巴克斯先生将社会主义描述为努力“以有组织的合作来取代其他形式”。

[ə'nʌðər] ['prɑ:mɪnənt] ['membər] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - ['sɪgnətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪ'festoʊ] , [ɪm'fætɪkli]
another **prominent** **member** **and** **co** **-** **signatory** **of** **the** **manifesto** **,** **emphatically**
其他 著名的 成员 和 合作 - 签字人 的 这 宣言 , 强调地
[sez] ,
says **,**
说道 ,

另一位重要成员兼宣言联署人强调说：

" [noʊ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] - ['soʊʃəlɪst] [pri'tendz] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] - [ski:m] - [ɔ:r]['di:teɪld; dɪ'teɪld][plæn][ʌv; əv]
" **no** **'** **scientific** **'** **socialist** **pretends** **to** **have** **any** **'** **scheme** **'** **or** **detailed** **plan** **of**
" 不 - 科学 - 社会主义 假装 到 有 任何 - 方案 - 或者 详细的 计划 的
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] .
organisation **.**
组织 .

“没有哪个‘科学的’社会主义者会声称自己有任何‘方案’或详细的组织计划。”

" [wen] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [kæn; kən][bi:; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ski:m] [ɔ:r]
" **When** **organisation** **can** **be** **spoken** **of** **as** **possible** **without** **any** **scheme** **or**
" 什么时候 组织 能 是 说 的 作为 可能的 没有 任何 方案 或者
['di:teɪld; dɪ'teɪld][plæn] ,
detailed **plan** **,**
详细的 计划 ,

“当组织可以被认为无需任何方案或详细计划就能运作时，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['sɪriəs] ['mi:nɪŋ] .
it **shows** **that** **words** **are** **used** **without** **regard** **to** **serious** **meaning** **.**
它 演出 那 字 是 用过的 没有 看待 到 严肃的 意义 .

这表明人们在使用词语时没有考虑其严肃含义。

[ði:z] ['səuʃəlists] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] " [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd]
These **Socialists** **declare** **that** **there** **must** **be** **"** **organisation** **of** **agricultural** **and**
这些 社会主义者 宣布 那 那里 必须 是 " 组织 的 农业 和
[ɪn'dʌstriəl] ['ɑ:miz] ['ʌndər] [steɪt] [kən'troʊl] ,
industrial **armies** **under** **State** **control** **,**
工业的 军队 在下面 状态 控制 ,

这些社会主义者宣称，必须“在国家控制下组织农业和工业军队，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [prə'dʌkʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]
" **and** **that** **the** **exchange** **of** **all** **production** **must** **be** **controlled** **by** **the**
" 和 那 这 交换 的 全部 生产 必须 是 受控 经过 这
['wɜ:rkərz] ;
workers **;**
工人 ;

“并且所有产品的交换都必须由工人控制；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [kən'troʊl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['eksəd] , [ænd; ənd][ɑ:n]

but	they	decline	to	explain	how	this	control	is	to	be	exercised	,	and	on
但	他们	衰退	到	解释	如何	这	控制	是	到	是	锻炼	,	和	在

[wʌt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

what	principles	.
什么	原则	.

但他们拒绝解释如何行使这种控制权，以及依据什么原则行使这种控制权。

[wi:; wi] [ə'gri:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [tu:] ['meni] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

We	agree	that	there	are	often	too	many	concerned	in	the	distribution	of	the
我们	同意	那	那里	是	经常	也	许多	担心的	在	这	分配	的	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

我们一致认为，在生活必需品的分配过程中，往往有太多人参与其中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:st][tu:; tə][ðə; ði][kən'su:mər][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [aʊt'reɪdʒəsli] [ɔ:g'mentɪd] ;

and	that	the	cost	to	the	consumer	is	often	outrageously	augmented	;
和	那	这	成本	到	这	消费者	是	经常	令人愤慨地	增强	;

而且，消费者为此付出的成本往往会被大幅增加；

[bʌt; bət][wi:; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'fɔ:rmd] ['grædʒuəli][ænd; ənd][ɪn]['di:teɪl][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

but	we	suggest	that	this	may	be	reformed	gradually	and	in	detail	by	individual
但	我们	建议	那	这	可能	是	改革后的	逐步地	和	在	细节	经过	个人

['efərt] [θru:] ['loʊk(ə)l] [sə'saiətiz] ,

effort	through	local	societies	,
努力	通过	当地的	社会	,

但我们认为，这可以通过地方社团的个人努力逐步而细致地进行改革。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	that	it	ought	not	to	be	any	part	of	the	work	of	the	State	.
和	那	它	应该	不是	到	是	任何	部分	的	这	工作	的	这	状态	.

而且它不应该成为国家工作的一部分。

[wi:; wi] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] — [ɔ:l] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʊrɪŋ]

We	point	to	the	fact	that	there	are	now	in	Great	Britain	—	all	established	during
我们	观点	到	这	事实	那	那里	是	现在	在	伟大的	英国	—	全部	已确立的	期间

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪn] — ['nɪrli] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [dɪ'strɪbjətɪv] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saiətiz] ,

the	present	reign	—	nearly	one	thousand	distributive	co	-	operative	societies	,
这	展示	在位	—	几乎	一	千	分配	合作	-	操作	社会	,

我们指出，目前在英国有近一千个分配合作社——全部都是在本届君主统治时期建立的。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['membər] ,

with	more	than	half	a	million	members	,
和	更多的	比	一半	一个	百万	成员	,

拥有超过五十万名会员，

[wɪð; wɪθ]['oʊvər] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:rtər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['jɪrli] ['seɪlz] ,

with	over	seventeen	and	three	-	quarter	millions	of	pounds	of	yearly	sales	,
和	超过	十七	和	三	-	四分之一	百万	的	磅	的	每年	销售量	,

年销售额超过1775万英镑，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [stɑ:k] - [ɪn] - [treɪd] , [wɪð; wɪθ][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ]

with	two	and	a	half	millions	of	stock	-	in	-	trade	,	with	five	and	a
和	二	和	一个	一半	百万	的	库存	-	在	-	贸易	,	和	五	和	一个

['kwɔ:rtər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

quarter	millions	of	working	capital	,
四分之一	百万	的	在职的	首都	,

拥有250万的库存商品，以及525万的营运资金，

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ænjuəl] ['prɑ:fɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ði:z]

and	dividing	one	and	a	half	millions	of	annual	profit	;	and	that	these
和	分割	一	和	一个	一半	百万	的	年度的	利润	;	和	那	这些

[sə'saiətiz] ,

societies	,
社会	,

并瓜分每年一百五十万的利润；而且这些社团，

[i:tʃ] ['ki:pɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['prɑ:pərti] ,

each	keeping	its	own	property	,
每个	保持	它是	自己的	财产	,

各自保留自己的财产，

[stɪl] ['fɜ:rðər] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [lɔ:s] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] ['hæviŋ]

still	further	co	-	operate	with	one	another	to	reduce	loss	in	exchange	by	havings
仍然	更远	合作	-	操作	和	一	其他	到	减少	损失	在	交换	经过	拥有

[ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [sə'saɪəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

a	wholesale	co	-	operative	society	in	England	,
一个	批发的	合作	-	操作	社会	在	英格兰	,

他们进一步相互合作，通过在英国成立批发合作社来减少交易损失。

[wɪð; wɪθ] ['seɪlz] [ɪn] - [ɪk'si:dɪŋ] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljənz] ['stɜ:rlɪŋ] ,

with	sales	in	1882	exceeding	three	and	a	half	millions	sterling	,
和	销售量	在	-	超过	三	和	一个	一半	百万	英镑	,

1882年销售额超过350万英镑，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] ['hoʊlseɪl] [sə'saɪəti] [ɪn] ['skɑ:tlənd] ,

and	another	similar	wholesale	society	in	Scotland	,
和	其他	相似的	批发的	社会	在	苏格兰	,

苏格兰还有另一家类似的批发协会，

[wɪð; wɪθ] [træn'zækʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [tu:; tə] ['nɪrli] [wʌn] ['mɪljən] ['stɜ:rlɪŋ] .

with	transactions	in	the	same	year	to	nearly	one	million	sterling	.
和	交易	在	这	相同的	年	到	几乎	一	百万	英镑	.

同年交易额接近一百万英镑。

[wi:; wi] [seɪ] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] [les] ['oʊnərəs]

We	say	the	way	to	render	the	cost	of	exchange	of	products	less	onerous
我们	说	这	方式	到	使成为	这	成本	的	交换	的	产品	较少的	繁重

[tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

to	the	laborer	is	by	the	extension	and	perfection	of	this	organisation	of
到	这	劳动者	是	经过	这	扩大	和	完美	的	这	组织	的

[ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

co	-	operative	distribution	,
合作	-	操作	分配	,

我们认为，减轻劳动者交换产品成本负担的方法是扩大和完善这种合作分配的组织形式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ænd; ənd] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] ['ju:sfəli] ,

and	that	this	may	be	and	is	being	done	successfully	and	usefully	,
和	那	这	可能	是	和	是	存在	完毕	成功地	和	有用	,

而且这项工作可能正在成功且有效地进行中，

[ə'mi:ljəˌreɪtɪŋ] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [self] - [rɪ'laɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

ameliorating	gradually	the	condition	and	developing	the	self	-	reliance	of	the
改善	逐步地	这	状况	和	发展	这	自己	-	依赖	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɜ:rkərz] [hu:] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['stɔrz] ,

individual	workers	who	take	part	in	such	co	-	operative	stores	,
个人	工人	WHO	拿	部分	在	这样的	合作	-	操作	商店	,

逐步改善参与此类合作商店的个体工人的状况，并培养他们的自力更生能力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [in'saitiŋ][ænd; ənd] [ɪn'djʊs] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [sə'saiətiz] [ɔ:l'redi]

and	thus	inciting	and	inducing	other	individuals	to	join	the	societies	already
和	因此	煽动	和	诱导	其他	个人	到	加入	这	社会	已经

['faʊndɪd] ,

founded	,
创立	,

从而煽动和诱使其他人加入已经成立的社团，

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][soʊ]['edʒukeɪtɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['æftər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] ['betər]

or	to	establish	others	,	and	so	educating	individual	after	individual	to	better
或者	到	建立	其他的	,	和	所以	教育	个人	后	个人	到	更好的

['hæbɪts][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

habits	of	exchange	.
习惯	的	交换	.

或者建立其他制度，从而教育一个人又一个人养成更好的交换习惯。

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [æz; əz]['aɪdləz][ænd; ənd] ['rɔbəz] "

We	say	that	this	is	more	useful	than	to	denounce	as	idlers	and	robbers	"
我们	说	那	这	是	更多的	有用	比	到	声讨	作为	惰轮	和	强盗	"

[ðə; ði] ['ʃɔpˌki:pəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hængəz] [ɑ:n] ,

the	shopkeepers	and	their	hangers	on	,
这	店主	和	他们的	衣架	在	,

我们认为，这样做比谴责"店主及其追随者"是游手好闲之徒和强盗更有用。

" [æz; əz][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

"	as	is	done	by	the	present	teachers	of	Socialism	.
"	作为	是	完毕	经过	这	展示	教师	的	社会主义	.

"就像现在的社会主义教师们所做的那样。"

[wi:; wi]['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪndəstri] ['ʌndər] [steɪt] [kən'troʊl][mʌst; məst]

We	object	that	the	organisation	of	all	industry	under	State	control	must
我们	目的	那	这	组织	的	全部	行业	在下面	状态	控制	必须

['pærəlaɪz] [ɪn'dʌstriəl] ['enərdʒi][ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['nju:trəlaiz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] .

paralyse	industrial	energy	and	discourage	and	neutralise	individual	effort	.
麻痹	工业的	活力	和	阻碍	和	中和	个人	努力	.

我们反对将所有工业置于国家控制之下的做法，因为这必然会削弱工业活力，阻碍和抵消个人努力。

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [kleɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] " [kə'lektɪv] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] , ['kæpɪt(ə)l] ,

The	Socialists	claim	that	there	shall	be	"	collective	ownership	of	land	,	capital	,
这	社会主义者	宣称	那	那里	将	是	"	集体	所有权	的	土地	,	首都	,

社会主义者声称应该实行"土地、资本的集体所有制"，

[mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd]['kredɪt][baɪ][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

machinery	and	credit	by	the	complete	ownership	of	the	people	,
机械	和	信用	经过	这	完全的	所有权	的	这	人们	,

机器和信贷完全由人民所有，

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɪsˌreprɪ'zentid] [wen] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə]

"	and	yet	they	object	that	they	are	misrepresented	when	told	that	they	want	to
"	和	然而	他们	目的	那	他们	是	歪曲事实	什么时候	讲述	那	他们	想	到

[teɪk] [ðə; ði] ['praɪvət] [i'kɔnəmiz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] [weɪdʒ] - ['ɜ:rnər] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm]

take	the	private	economies	of	millions	of	industrious	wage	-	earners	in	this	kingdom
拿	这	私人的	经济体	的	百万	的	勤劳	工资	-	收入者	在	这	王国

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] ['ni:ðər] [bɪn] ['θrɪfti] [nɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] .

for	the	benefit	of	those	who	may	have	neither	been	thrifty	nor	industrious	.
为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	有	两者都不	到过	节俭	也不	勤劳	.

"然而，当被告知他们想要夺取这个王国数百万勤劳工薪阶层的私人经济，以造福那些既不节俭也不勤奋的人时，他们却反驳说他们的说法是歪曲事实的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['miːnɪŋ] ,
The truth is that , if language is to have any meaning ,
这 真相 是 那 , 如果 语言 是 到 有 任何 意义 ,

事实是，如果语言要具有任何意义，

[ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][mʌst; məst][stænd]['gɪv(ə)n][baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʌn'tʃælɪndʒd] [baɪ][maɪ]
the definitions must stand given by me and unchallenged by my
这 定义 必须 站立 给定 经过 我 和 未受挑战 经过 我的
[ə'poʊnənt] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] [hɔːl] [dɪ'beɪt] ,
opponent in the St . James's Hall debate ,
对手 在 这 英石 . 詹姆斯的 大厅 辩论 ,

这些定义由我提出，且未受到圣詹姆斯大厅辩论中对手的质疑，因此必须予以保留。

[vɪz] . : ([wʌn]) " ['soʊʃəlɪz(ə)m] [dɪ'naɪz] [ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt]
viz . : (1) " Socialism denies all individual private property , and affirms that
即 . : (1) " 社会主义 否认 全部 个人 私人的 财产 , 和 肯定 那
[sə'saɪəti] , ['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] ,
society , organised as the state ,
社会 , 有组织的 作为 这 状态 ,

即：（1）“社会主义否认一切个人私有财产，并肯定社会，以国家为组织形式，

[ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ɔːl] [welθ] , [də'rekt][ɔːl]['leɪbər] , [ænd; ənd][kəm'pel][ðə; ði]['iːkwəl][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]
should own all wealth , direct all labor , and compel the equal distribution of all
应该 自己的全部 财富 , 直接的 全部 劳动 , 和 迫使 这 平等的 分配 的 全部
[prə'duːs] .
produce .
生产 .

应该拥有所有财富，指挥所有劳动，并强制平等分配所有产品。

" ([ˌtuː'tuː]) " [ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi]
" (2) " A Socialistic State would be a State in which everything would be
" (2) " 一个 社会主义 状态 会 是 一个 状态 在 哪个 一切 会 是
[held][ɪn] ['kɑːmən] ,
held in common ,
握住 在 常见的 ,

（2）社会主义国家是指一切财产公有的国家，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi][də'rektɪd][ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]
in which the labor of each individual would be directed and controlled by the
在 哪个 这 劳动 的 每个 个人 会 是 指导 和 受控 经过 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

在这种体制下，每个人的劳动都将由国家指导和控制。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ] [ɔːl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['leɪbər] .
to which would belong all results of such labor .
到 哪个 会 属于 全部 结果 的 这样的 劳动 .

所有此类劳动的成果都应归于此。

" [ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] , [æz; əz][aɪ] [ðen] ['ɜːdʒd] ,
" The realisation of a Socialistic State in this country would , as I then urged ,
" 这 实现 的 一个 社会主义 状态 在 这 国家 会 , 作为 我 然后 敦促 ,

“正如我当时所呼吁的，在这个国家实现社会主义国家将会……”

[rɪ'kwaɪər] ([wʌn]) [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
require (1) a physical force revolution ,
要求 (1) 一个 身体的 力量 革命 ,

需要（1）物理力旋转，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɑ:pərti] ['oʊnərz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sə'rendər] [ðer; ðər]['praɪvət]

in	which	all	the	present	property	owners	unwilling	to	surrender	their	private
在	哪个	全部	这	展示	财产	所有者	不情愿	到	投降	他们的	私人的

['prɑ:pərtiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [fʌnd] [wʊd] [bi:; bi]['fɔ:rsəbli] [ˌdɪspə'zest] .

properties	to	the	common	fund	would	be	forcibly	dispossessed	.
特性	到	这	常见的	基金	会	是	强制	被剥夺	.

届时，所有不愿将私有财产移交给公共基金的现有业主将被强制剥夺财产。

[ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

This	revolution	would	be	in	the	highest	degree	difficult	,	if	not	impossible	,
这	革命	会	是	在	这	最高	程度	难的	, 如果	不是	不可能的	,

这场革命即便不是完全不可能，也极其困难。

[fɔ:r; fər] ['prɑ:pərti] ['hoʊldɚz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [mə'dʒɔ:rəti] .

for	property	holders	are	the	enormous	majority	.
为了	财产	持有者	是	这	巨大的	多数	.

对于绝大多数财产持有者而言，他们占绝大多数。

['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] , [ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kɔ:rnər] , [dʌz] ['tʃælɪndʒ] [maɪ]

Mr	.	Joynes	,	in	an	article	published	in	Our	Corner	,	does	challenge	my
先生	.	乔伊斯	,	在	一个	文章	已发布	在	我们的	角落	,	做	挑战	我的

[ˌdefɪ'nɪʃn] ,

definition	,
定义	,

乔伊斯先生在《我们的角落》杂志上发表的一篇文章中，对我的定义提出了质疑。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [eɪm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] " [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	says	that	the	immediate	aim	of	Socialism	"	is	not	the	abolition	of
和	说道	那	这	即时	目的	的	社会主义	"	是	不是	这	废除	的

['praɪvət] ['prɑ:pərti] ,

private	property	,
私人的	财产	,

并指出社会主义的直接目标"不是废除私有财产，

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði]['oʊnli]

but	its	establishment	by	means	of	the	emancipation	of	labor	on	the	only
但	它是	建立	经过	方法	的	这	解放	的	劳动	在	这	仅有的

[saʊnd] ['beɪsɪs] .

sound	basis	.
声音	基础	.

但只有通过解放劳动者才能建立起它，而这才是其唯一合理的基础。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l][wi:; wi] [ə'tæk] , [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə]['haɪər] ['læbɔ:ərz] [æt; ət][stɑ:r'veɪʃ(ə)n]

It	is	private	capital	we	attack	,	the	power	to	hire	laborers	at	starvation
它	是	私人的	首都	我们	攻击	,	这	力量	到	聘请	劳工	在	饥饿

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

我们攻击的是私人资本，是它们有能力以低廉的工资雇用工人。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][fru:ts][ʌv; əv]['leɪbər][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	not	the	independent	enjoyment	of	the	fruits	of	labor	by	the	individual
和	不是	这	独立的	享受	的	这	水果	的	劳动	经过	这	个人

[hu:] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðem; ðəm] .

who	produces	them	.
WHO	产	他们	.

而不是劳动成果生产者独立享受劳动成果。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riˈfəːz] [ˌemˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ˈpriːviəsli] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ˌemˈiː][æz; əz]

"	And	he	refers	me	to	a	paragraph	previously	dealt	with	by	me	as
"	和	他	指	我	到	一个	段落	之前	已处理	和	经过	我	作为

[æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [ˈsteɪtmənt] ,

an	illustration	of	contradictory	statement	,
一个	插图	的	矛盾的	陈述	,

“他还引用我之前处理过的一段话来举例说明自相矛盾的陈述，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [.kəʊˈsɪgnətəri] [raɪt] : " [duː] [ˈeni] [seɪ] [wiː; wi] [əˈtæk] [ˈpraɪvət]

in	which	he	and	his	cosignatories	write	:	"	Do	any	say	we	attack	private
在	哪个	他	和	他的	共同签署人	写	:	"	做	任何	说	我们	攻击	私人的

[ˈprɑːpərti] ?

property	?
财产	?

他和他的联署人写道：“有人说我们侵犯了私有财产吗？”

[wiː; wi][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

We	deny	it	.
我们	否定	它	.

我们否认这一点。

[wiː; wi]['oʊnli] [əˈtæk] [ðæt] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['lɔɪtərər] [ænd; ənd] [sleɪv] -

We	only	attack	that	private	property	for	a	few	thousand	loiterers	and	slave	-
我们	仅有的	攻击	那	私人的	财产	为了	一个	很少	千	游荡者	和	奴隶	-

['draɪvər] ,

drivers	,
司机	,

我们袭击那处私人财产，仅仅是为了抓捕几千名游荡者和奴隶贩子。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ɔːl] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['mɪljənz]

which	renders	all	property	in	the	fruits	of	their	own	labor	impossible	for	millions
哪个	渲染	全部	财产	在	这	水果	的	他们的	自己的	劳动	不可能的	为了	百万

.

:
.

这使得数百万人无法获得他们自己劳动成果的所有财产。

[wiː; wi] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] ['rendərz] ['pɑːvərti] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nəˈsesəti]

We	challenge	that	private	property	which	renders	poverty	at	once	a	necessity
我们	挑战	那	私人的	财产	哪个	渲染	贫困	在	一次	一个	必要性

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪm] .

and	a	crime	.
和	一个	犯罪	.

我们质疑那种将贫困既视为一种必然又视为一种犯罪的私有财产制度。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðɪs] ['flætli] [ˌkɔntrəˈdikts] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [baɪ]['mɪstər] . ['hɪndmən] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈbeɪt]

"	But	surely	this	flatly	contradicts	the	declaration	by	Mr	.	Hyndman	in	the	debate
"	但	一定	这	断然	矛盾	这	宣言	经过	先生	.	海德曼	在	这	辩论

,

,
,

“但这显然与海德曼先生在辩论中的声明完全矛盾，

[ʌv; əv] " [ðə; ði] [kəˈlektɪv] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] , ['kæpɪt(ə)l] , [məˈʃiːnəri] , [ænd; ənd]['kredɪt] .

of	"	the	collective	ownership	of	land	,	capital	,	machinery	,	and	credit	.
的	"	这	集体	所有权	的	土地	,	首都	,	机械	,	和	信用	.

“土地、资本、机器和信贷的集体所有制。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌʌnɪk'spleɪnd]
" I am afraid that Mr . Joynes has in his mind some other unexplained
" 我 是 害怕的 那 先生 . 乔伊斯 有 在 他的 头脑 一些 其他 无法解释
['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] " ['kæpɪt(ə)l] " [ænd; ənd] " ['prɑːpərti] .
meaning for the words " capital " and " property .
意义 为了 这 字 " 首都 " 和 " 财产 .

“恐怕乔伊内斯先生对‘资本’和‘财产’这两个词另有未解之意。”

" [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [oʊnd] [kə'lektɪvli] , ['eniθɪŋ]
" To me it seems impossible that if everything be owned collectively , anything
" 到 我 它 似乎 不可能的 那 如果 一切 是 拥有 集体 , 任何事物
[kæn; kən][biː; bi] [oʊnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
can be owned individually ,
能 是 拥有 单独 ,

“在我看来，如果所有东西都是集体所有的，那么任何东西都不可能被个人拥有，这似乎是不可能的。”

['seprətli] , [ænd; ənd] ['praɪvətli] .
separately , and privately .
分别地 , 和 私下 .

分别私下进行。

['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] , [haʊ'evər] ,
Mr . Joynes , however ,
先生 . 乔伊斯 , 然而 ,

然而，乔伊斯先生

[ə'pærəntli] [kən'siːdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]
apparently concedes that it is true that the private property of " a few thousand
显然 承认 那 它 是 真的 那 这 私人的 财产 的 " 一个 很少 千
['lɔɪtərər] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['draɪvər] " [ɪz] [ə'tækt] .
loiterers and slave - drivers " is attacked .
游荡者 和 奴隶 - 司机 " 是 遭到攻击 .

显然承认“几千名游手好闲之徒和奴隶主”的私有财产确实受到了攻击。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ɪk'spleɪn] [huː] [ðiːz] " [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] " [ɑːr; ər] ,
Though he does not in his reply explain who these " few thousand " are ,
尽管 他 做 不是 在 他的 回复 解释 WHO 这些 " 很少 千 " 是 ,

虽然他在回复中没有解释这“几千人”是谁，

[aɪ][faɪnd][ɪn] " [ðə; ði] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] , " [saɪnd] [baɪ]['mɪstər] .
I find in " The Summary of the Principles of Socialism , " signed by Mr .
我 寻找 在 " 这 概括 的 这 原则 的 社会主义 , " 签名 经过 先生 .
['dʒɔɪnz] ,
Joynes ,
乔伊斯 ,

我在乔伊恩斯先生签署的《社会主义原则概要》中发现了：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] , [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['oʊnərz] , [ðə; ði]['fɑːrmɝz] , [ðə; ði]['bæŋkərz]
that they are " the capitalist class , the factory owners , the farmers , the bankers
那 他们 是 " 这 资本家 班级 , 这 工厂 所有者 , 这 农民 , 这 银行家
,
,
,

他们是“资本家阶级、工厂主、农民、银行家，

[ðə; ði]['broʊkərz] , [ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæŋəz] - [ɑːn] , [ðə; ði]['lændlɔːdz] .
the brokers , the shopkeepers , and their hangers - on , the landlords .
这 经纪人 , 这 店主 , 和 他们的 衣架 - 在 , 这 房东 .

经纪人、店主和他们的跟班，房东们。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] " [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] .
" But these make much more than a " few thousand .
" 但 这些 制作 很多 更多的 比 一个 " 很少 千 .

但这远不止几千块钱。

" [ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [ə'loʊn] [ʃoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hediŋs]
" The census returns for England and Wales alone show under the headings
" 这 人口普查 返回 为了 英格兰 和 威尔士 独自的 展示 在下面 这 标题
[prə'feʃən(ə)l] ['klæsɪz] ,
professional classes ,
专业的 课程 ,

"仅英格兰和威尔士的人口普查结果就显示在专业阶层这一类别下，

- , - ; [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['klæsɪz] , - , - ([ænd; ənd] [ðiːz] [duː][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]
647 , 075 ; commercial classes , 980 , 128 (and these do not include the ordinary
- , - ; 商业的 课程 , - , - (和 这些 做 不是 包括 这 普通的
['ʃɔpˌkiːpəz]) ;
shopkeepers) ;
店主) ;

647,075；商业类，980,128（这些还不包括普通店主）；

['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['greɪʒər] , - , - ; [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ['meɪlz] ['oʊvər] ['twenti] , - , - .
farmers and graziers , 249 , 907 ; and unoccupied males over twenty , 182 , 282 .
农民 和 牧民 , - , - ; 和 空置 男性 超过 二十 , - , - .

农民和牧民 249,907；20 岁以上无业男性 182,282。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [prə'pɔːrʃən(ə)l] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər]['skɑːtlənd][ænd; ənd]['aɪərlənd] ,
Add to these proportional figures for Scotland and Ireland ,
添加 到 这些 比例 数据 为了 苏格兰 和 爱尔兰 ,

再加上苏格兰和爱尔兰的这些比例数字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [siːn] [haʊ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz][ə; eɪ] "
and it is at once seen how misleading it is to speak of these as a "
和 它 是 在 一次 已见 如何 误导性的 它 是 到 说话 的 这些 作为 一个 "
[fjuː] ['θaʊz(ə)nd] .
few thousand .
很少 千 .

由此可见，称其为"几千个"是多么具有误导性。

" ['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [ˌdɪsə'pruːvz] [ʌv; əv][maɪ] " [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] .
" Mr . Joynes disapproves of my " small army of statistics .
" 先生 . 乔伊斯 不赞成 的 我的 " 小的 军队 的 统计数据 .

乔伊斯先生不赞同我的"小小统计数据大军"。

" [aɪ]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['nevər] [ɪg'zæmɪn] [ɔːr]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn]
" I object that he and his friends never examine or verify the figures on
" 我 目的 那 他 和 他的 朋友们 绝不 检查 或者 核实 这 数据 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ælɪ'geɪʃnz] .
which they found their allegations .
哪个 他们 成立 他们的 指控 .

"我反对他和他的朋友们从未审查或核实他们提出指控所依据的数据。

['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
Mr . Joynes says that it is not private property , the fruits of labor ,
先生 . 乔伊斯 说道 那 它 是 不是 私人的 财产 , 这 水果 的 劳动 ,

乔伊斯先生说，这不是私有财产，而是劳动成果。

[ðæt] [ɪz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['səuʃəlists] , [bʌt; bət] " ['praɪvət]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði]['paʊər] [tuː; tə]['haɪər]
that **is** **attacked** **by** **the** **Socialists** **,** **but** **"** **private** **capital** **,** **the** **power** **to** **hire**
那 是 遭到攻击 经过 这 社会主义者 , 但 " 私人的 首都 , 这 力量 到 聘请
['læbɔːərz] .
laborers **.**
劳工 .

这是社会主义者所攻击的，但是"私人资本，即雇用劳动力的权力"。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] £30 [seɪvd] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪzən] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'tækt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
" **Does** **that** **mean** **that** **£30** **saved** **by** **an** **artisan** **would** **not** **be** **attacked** **so** **long** **as**
" 做 那 意思是 那 £30 已保存 经过 一个 工匠 会 不是 是 遭到攻击 所以 长的 作为
[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] ,
he **kept** **it** **useless** **,**
他 保留 它 无用 ,

"这是否意味着，只要工匠省下的30英镑没有被使用，就不会受到攻击？"

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæŋkər] [huː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪn'dʌstriəl]
but **that** **if** **he** **deposited** **it** **with** **a** **banker** **who** **used** **it** **in** **industrial**
但 那 如果 他 已存 它 和 一个 银行家 WHO 用过的 它 在 工业的
['entərpraɪz] ,
enterprise **,**
企业 ,

但如果他把钱存入银行，而银行家又把钱用于工业企业，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['reɪlweɪ] ['ʃɛrz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːfitid] ?
or **if** **he** **invested** **it** **in** **railway** **shares** **,** **it** **would** **be** **forfeited** **?**
或者 如果 他 投资 它 在 铁路 分享 , 它 会 是 丧失 ?

或者如果他把钱投资于铁路股票，那岂不是会被没收?

[ɪf] [æn; ən]['ɑːrtɪzən] [meɪ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,
If **an** **artisan** **may** **,** **out** **of** **the** **fruits** **of** **his** **labor** **,**
如果 一个 工匠 可能 , 出去 的 这 水果 的 他的 劳动 ,

如果一位工匠可以从他的劳动成果中，

[bai] [fɔːr; fər] £3 [ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə; eɪ]['sɪlvər] [wɑːtʃ] ,
buy **for** **£3** **and** **keep** **as** **his** **own** **a** **silver** **watch** **,**
买 为了 £3 和 保持 作为 他的 自己的 一个 银 手表 ,

他花了3英镑买了一块银表，并据为己有。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] £3 [tuː; tə][biː; bi] ['kɔnfiskeitid] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
why **is** **the** **£3** **to** **be** **confiscated** **when** **it** **gets** **into** **the** **hands** **of** **the**
为什么 是 这 £3 到 是 没收 什么时候 它 获得 进入 这 双手 的 这
['tʃiːpˌsaɪd] [ɔːr][kɔːrn] - [hɪl] [wɑːtʃ] ['diːlər] ?
Cheapside **or** **Corn** **-** **hill** **watch** **dealer** **?**
切普赛德 或者 玉米 - 爬坡道 手表 经销商 ?

为什么这 3 英镑一旦落入 Cheapside 或 Corn-hill 的钟表商手中就要被没收?

[ə; eɪ] ['prɑːpərti] ['oʊnər] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] , [ə; eɪ] [ber] , [ɔːr][æn; ən]['oʊvər'stoʊn] ,
A **property** **owner** **is** **not** **only** **a** **Rothschild** **,** **a** **Baring** **,** **or** **an** **Overstone** **,**
一个 财产 所有者 是 不是 仅有的 一个 罗斯柴尔德 , 一个 霸凌 , 或者 一个 石 ,

房产所有者不一定是罗斯柴尔德家族、巴林家族或奥弗斯通家族的成员。

[hiː; hi][ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]
he **is** **that** **person** **who** **has** **anything** **whatever** **beyond** **that** **which** **is** **necessary** **for**
他 是 那 人 WHO 有 任何事物 任何 超过 那 哪个 是 必要的 为了
['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
actual **existence** **at** **the** **moment** **.**
实际的 存在 在 这 片刻 .

他就是那种除了维持当下生存所需之外，拥有一切的人。

[ðʌs] , [ɔ:l] ['seɪvɪŋz] [haʊ'evər] ['mɑ:dərət] ; [ɔ:l] ['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] , [bʊks] , [ɪn'di:d] ['evriθɪŋ]

Thus	,	all	savings	however	moderate	;	all	household	furniture	,	books	,	indeed	everything
因此	,	全部	节省	然而	缓和	;	全部	家庭	家具	,	图书	,	的确	一切

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:r; ər]['prɑ:pərti] ,

but	the	simplest	clothing	are	property	,
但	这	最简单的	衣服	是	财产	,

因此，所有储蓄，无论多少；所有家具、书籍，实际上除了最简单的衣物之外的一切，都是财产。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:pərti] ['oʊnərz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['klæsɪz] .

and	the	property	owners	belong	to	all	classes	.
和	这	财产	所有者	属于	到	全部	课程	.

而房产所有者则来自各个阶层。

[ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:rnɪŋ] ['klæsɪz] , ['bi:ɪŋ] ['lɑ:rdʒli] ['prɑ:pərti] ['oʊnərz] , [vɪz] . , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər]

The	wage	-	earning	classes	,	being	largely	property	owners	,	viz	.	,	not	only	by	their
这	工资	-	收入	课程	,	存在	很大程度上	财产	所有者	,	即	.	,	不是	仅有的	经过	他们的

['haʊshoʊld] [gʊdz] ,

household	goods	,
家庭	商品	,

工薪阶层大多是财产所有者，即不仅拥有家庭用品，

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] , ['bɪldɪŋ] [sə'saiətiz] , [ðer; ðər] [smɔ:l] [di'pɔzits] [ɪn]

but	by	their	investments	,	building	societies	,	their	small	deposits	in
但	经过	他们的	投资	,	建筑	社会	,	他们的	小的	存款	在

['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,

savings	banks	,
节省	银行	,

但通过他们的投资、房屋互助协会、他们在储蓄银行的小额存款，

[ðer; ðər][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ['peɪmənts] [tu:; tə][ðer; ðər] [treɪd] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['frendli] [sə'saiətiz] ,

their	periodical	payments	to	their	trade	societies	and	friendly	societies	,
他们的	期刊	付款	到	他们的	贸易	社会	和	友好的	社会	,

他们定期向其行业协会和互助会缴纳的款项，

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['waɪzli] [dɪ'fend] [ði:z] [ə'genst] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] .

they	would	naturally	and	wisely	defend	these	against	confiscation	.
他们	会	自然	和	明智地	保卫	这些	反对	没收	.

他们自然会明智地捍卫这些财产，防止被没收。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət]

If	the	physical	force	revolution	were	possible	,	because	of	the	desperate
如果	这	身体的	力量	革命	是	可能的	,	因为	的	这	绝望的

['enərdʒi][ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊnɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

energy	of	those	owning	nothing	,
活力	的	那些	拥有	没有什么	,

如果一场以武力进行的革命是可能的，那是因为那些一无所有的人拥有着绝望的力量，

[ɪts] [sək'ses] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tʃi:vd] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [ɪ'mi:diət] [kraɪm] ,

its	success	would	be	achieved	with	serious	immediate	crime	,
它是	成功	会	是	已达成	和	严肃的	即时	犯罪	,

它的成功将以严重的即时犯罪为代价，

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nsɪkwent] ['soʊʃ(ə)l] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]

and	would	be	attended	with	consequent	social	mischief	and	terrible
和	会	是	参加	和	后果	社会的	恶作剧	和	糟糕的

[di,mɔrə-lai'zeiʃən; -li'z-] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] .

demoralisation	extending	over	a	long	period	.
士气低落	扩展	超过	一个	长的	时期	.

这将导致社会动荡和严重的士气低落，并持续很长时间。

['mɪstər] . ['hɪndmən] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [fɔːrs] , [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv] [fɔːrs] , [ɪz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Mr	.	Hyndman	has	written	that	"	force	,	or	fear	of	force	,	is	,	unfortunately	,
先生	.	海德曼	有	书面	那	"	力量	,	或者	害怕	的	力量	,	是	,	很遗憾	,

海德曼先生曾写道："不幸的是，武力，或者对武力的恐惧，是……"

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt] [ɪ'steɪt] ,

the	only	reasoning	which	can	appeal	to	a	dominant	estate	,
这	仅有的	推理	哪个	能	上诉	到	一个	主导的	财产	,

唯一能引起统治阶级共鸣的理由，

[ɔːr] [wɪl] ['evər] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

or	will	ever	induce	them	to	surrender	any	portion	of	their	property	.
或者	将要	曾经	诱导	他们	到	投降	任何	部分	的	他们的	财产	.

或者绝不会诱使他们放弃任何一部分财产。

" [aɪ] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'beɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]

"	I	read	these	words	to	him	in	the	debate	,	and	he	made	no	reply	to
"	我	读	这些	字	到	他	在	这	辩论	,	和	他	制成	不	回复	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"我在辩论中把这些话读给他听，但他没有作任何回应。"

[aɪ]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi]['riəlaizd][baɪ] [fɔːrs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][soʊ]

I	object	that	a	Socialistic	State	to	be	realised	by	force	can	only	be	so
我	目的	那	一个	社会主义	状态	到	是	意识到	经过	力量	能	仅有的	是	所以

['riəlaizd]['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] ,

realised	after	a	period	of	civil	war	shocking	to	contemplate	,
意识到	后	一个	时期	的	民用	战争	令人震惊	到	沉思	,

我反对以武力实现社会主义国家，因为只有经过一段令人震惊的内战时期才能实现这一目标。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪzɪst] [wʊd] [goʊ] [nɪr] ['mædnəs] .

and	one	in	which	the	wisest	would	go	near	madness	.
和	一	在	哪个	这	最明智的	会	去	靠近	疯狂	.

而其中一种情况，即使是最睿智的人也会接近疯狂。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'tʃiːvd] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

But	a	Socialistic	State	,	even	if	achieved	,	could	not	be	maintained	without	a
但	一个	社会主义	状态	,	甚至	如果	已达成	,	可以	不是	是	维持	没有	一个

['sekənd] (['ment(ə)l]) [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

second	(	mental	)	revolution	,
第二	(	精神的	)	革命	,

但是，即使社会主义国家实现了，如果没有第二次（思想上的）革命，它也无法维持下去。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ'diːəz][ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['prɑːpərti] [wʊd]

in	which	the	present	ideas	and	forms	of	expression	concerning	property	would
在	哪个	这	展示	想法	和	表格	的	表达	有关	财产	会

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'feɪst] ,

have	to	be	effaced	,
有	到	是	抹去	,

其中，现有的关于财产的观念和表达形式将被彻底抹去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][laɪf] ([rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] -

and	the	habit	of	life	(	resulting	from	long	-	continued	teachings	and	long	-
和	这	习惯	的	生活	(	结果	从	长的	-	持续	教义	和	长的	-

[ɪn'dʊrɪŋ] [trə'dɪʃnz]) [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] .

enduring	traditions	)	would	have	to	be	broken	.
持久	传统	)	会	有	到	是	破碎的	.

而由长期的教导和悠久的传统所形成的生存习惯，必须被打破。

[ðə; ði][wɜːrdz] " [maɪ] [haʊs] ， "
The **words** **"** **my** **house** **，** **"**
这 字 " 我的 房子 ， "

“我的房子”这句话

" [maɪ][koʊt] ， "
" **my** **coat** **，** **"**
" 我的 外套 ， "

“我的外套，”

" [maɪ] [hɔːrs] ， "
" **my** **horse** **，** **"**
" 我的 马 ， "

“我的马，”

" [maɪ] [wɑːtʃ] ， "
" **my** **watch** **，** **"**
" 我的 手表 ， "

“我的手表，”

" [maɪ] [bʊk] ， " [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
" **my** **book** **，** **"** **are** **all** **affirmations** **of** **private** **property** **which** **would** **have** **to** **be**
" 我的 书 ， " 是 全部 肯定句 的 私人的 财产 哪个 会 有 到 是
[ʌnˈlɜːrnd] .
unlearned **.**
未受过教育的 .

“我的书”等等，都是对私有财产的肯定，这种观念必须被摒弃。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
The **whole** **current** **of** **human** **thought** **would** **have** **to** **be** **changed** **.**
这 所有的 当前的 的 人类 想法 会 有 到 是 已更改 .

整个人类思想潮流都必须改变。

[ɪn][ə; eɪ][ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [steɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɪnˈduːsmənt] [tuː; tə] [θrɪft] , [noʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt]
In **a** **Socialistic** **State** **there** **would** **be** **no** **inducement** **to** **thrift** **，** **no** **encouragement**
在 一个 社会主义 状态 那里 会 是 不 诱导 到 节约 ， 不 鼓励
[tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['seɪvɪŋ] ，
to **individual** **saving** **，**
到 个人 保存 ，

在社会主义国家，就不会有节俭的动力，也不会有鼓励个人储蓄的动力。

[noʊ] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] , [noʊ] [tʃek] [əˈpɑːn] , [noʊ] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]
no **protection** **for** **individual** **accumulation** **，** **no** **check** **upon** **，** **no** **discouragement** **to**
不 保护 为了 个人 积累 ， 不 查看 之上 ， 不 沮丧 到
[weɪst] .
waste **.**
浪费 .

对个人财富积累没有保护，对浪费没有制约，也没有阻止浪费的行为。

[nɔːr] ， [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsoʊʃəˈlɪstɪk] [steɪt] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] ，
Nor **，** **if** **such** **a** **Socialistic** **State** **be** **established** **，**
也不 ，如果 这样的 一个 社会主义 状态 是 已确立的 ，

即使建立了这样一个社会主义国家，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [haʊ] [friː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][əˈpɪnjən] ， ['iːðər] [baɪ] [pres]
is **it** **easy** **to** **conceive** **how** **free** **expression** **of** **individual** **opinion** **，** **either** **by** **press**
是 它 简单的 到 构想 如何 自由的 表达 的 个人 观点 ，任何一个 经过 按
[ɔːr]['plætfɔːrm] ,
or **platform** **，**
或者 平台 ，

很难想象通过报刊或平台自由表达个人意见的方式会受到怎样的限制。

[kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] .

can	be	preserved	and	maintained	.
能	是	保存完好	和	维持	.

可以保存和维护。

[ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] , [ðə; ði] [steɪt] .

All	means	of	publicity	will	belong	to	,	and	be	controlled	by	,	the	State	.
全部	方法	的	宣传	将要	属于	到	,	和	是	受控	经过	,	这	状态	.

一切宣传手段均归国家所有，并由国家控制。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðɪs] [miːn] ?

But	what	will	this	mean	?
但	什么	将要	这	意思是	?

但这意味着什么呢?

[wɪl] [ə; eɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['gʌvərnmənt] ['fɜːrnɪʃ] [hɔːlz][tuː; tə][ɪts] ['ædvərˌseriz] , [prɪnt] [bʊks] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'poʊnənts] ,

Will	a	Socialistic	government	furnish	halls	to	its	adversaries	,	print	books	for	its	opponents	,
将要	一个	社会主义	政府	提供	大厅	到	它是	对手	,	打印	图书	为了	它是	对手	,

社会主义政府会为反对派提供场地，为反对者印刷书籍吗?

['ɔːrgənaɪz] ['kɔːstli] ['dʒɝːnəlz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

organise	costly	journals	for	those	who	are	hostile	to	it	?
组织	昂贵	期刊	为了	那些	WHO	是	敌对的	到	它	?

为那些对它抱有敌意的人组织昂贵的期刊?

[ɪf] [nɑːt] , [ðer; ðər][mʌst; məst] [kʌm] ['ʌtər] [stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

If	not	,	there	must	come	utter	stagnation	of	opinion	.
如果	不是	,	那里	必须	来	说出	停滞	的	观点	.

否则，舆论必然会彻底停滞不前。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]['leɪbər][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [miːn] ?

And	what	could	the	organisation	and	controlling	of	all	labor	by	the	State	mean	?
和	什么	可以	这	组织	和	控制	的	全部	劳动	经过	这	状态	意思是	?

国家对所有劳动力的组织和控制意味着什么?

[ɪn] [wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][end] ?

In	what	could	it	end	?
在	什么	可以	它	结尾	?

最终会以怎样的结局收场?

[baɪ] [huːm] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['mænər] , [wʊd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔːr; fər] [ðə; ði] [pər'suːt] ,

By	whom	,	and	in	what	manner	,	would	the	selection	of	each	individual	for	the	pursuit	,
经过	谁	,	和	在	什么	方式	,	会	这	选择	的	每个	个人	为了	这	追逐	,

由谁以何种方式选拔每位候选人?

[prə'feʃ(ə)n] , [ɔːr]['hændikræft][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fitist] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ?

profession	,	or	handicraft	for	which	he	was	fittest	be	determined	?
职业	,	或者	手工业	为了	哪个	他	曾是	最强	是	决定	?

能否确定他最适合从事的职业或手工艺?

[aɪ]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['ædvəkeɪts] [ɪg'zædʒəreɪt] [ænd; ənd][dɪ'stɔːrt]['riːəl]['iːvəlz] ,

I	object	that	the	Socialistic	advocates	exaggerate	and	distort	real	evils	,
我	目的	那	这	社会主义	倡导者	夸大	和	歪曲	真实的	罪恶	,

我反对社会主义倡导者夸大和歪曲真正的罪恶，

[ænd; ənd] [ðʌs] [duː] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ['soʊʃ(ə)l] [ri'fɔːmz] .

and	thus	do	mischief	to	those	who	are	seeking	to	effect	social	reforms	.
和	因此	做	恶作剧	到	那些	WHO	是	寻求	到	影响	社会的	改革	.

因此，这会给那些寻求进行社会改革的人带来麻烦。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][held][baɪ] " [ə; eɪ]['hændfʊl]

they	declare	that	the	whole	of	the	land	of	the	country	is	held	by	"	a	handful
他们	宣布	那	这	所有的	的	这	土地	的	这	国家	是	握住	经过	"	一个	少数

[ʌv; əv] [mɝˈɔdɝz] ,

of	marauders	,
的	乱兵	,

他们宣称，整个国家的土地都被"一小撮掠夺者"占据了。

" [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪspə'zest] , [ænd; ənd] [wen] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ,

"	who	ought	to	be	dispossessed	,	and	when	told	that	there	are	852	,
"	WHO	应该	到	是	被剥夺	,	和	什么时候	讲述	那	那里	是	-	,

"那些应该被剥夺财产的人，当被告知有852人时，

- ['pɝːsənz] ['oʊnɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['ævərɪdʒ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər] [iːtʃ] ,

438	persons	owning	on	an	average	less	than	one	fifth	of	an	acre	each	,
-	人	拥有	在	一个	平均的	较少的	比	一	第五	的	一个	英亩	每个	,

438人，平均每人拥有的土地不足五分之一英亩。

['hoʊldɪŋ] ['prɑːbəbli][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [taʊnz] ,

holding	probably	in	the	neighborhood	of	towns	,
保持	大概	在	这	邻里	的	城镇	,

可能在城镇附近持有，

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv]

and	that	more	than	half	a	million	of	these	persons	are	members	of
和	那	更多的	比	一半	一个	百万	的	这些	人	是	成员	的

['bɪldɪŋ] [sə'saiətiz] ,

building	societies	,
建筑	社会	,

其中超过五十万人是房屋互助协会的成员。

['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [smɔːl] ['prɑːpərtiz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋz] , [ðeɪ] ['oʊnli] [seɪ] :

paying	for	their	small	properties	out	of	their	wage	-	earnings	,	they	only	say	:
付费	为了	他们的	小的	特性	出去	的	他们的	工资	-	收益	,	他们	仅有的	说	:

他们说，自己是用工资收入来支付小额房产的房款：

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] ['bɪldɪŋ] [ə'lɔtmənts] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪspə'zest] ?

"	Do	you	suppose	those	who	hold	building	allotments	will	be	dispossessed	?
"	做	你	认为	那些	WHO	抓住	建筑	分配地	将要	是	被剥夺	?

你认为那些拥有建房用地的人会被剥夺土地吗?

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌdɪspə'zest] , [ɪf] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪz] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	But	if	they	are	not	dispossessed	,	if	their	private	property	is	left	to	them	,
"	但	如果	他们	是	不是	被剥夺	,	如果	他们的	私人的	财产	是	左边	到	他们	,

"但如果他们没有被剥夺财产，如果他们的私有财产留给了他们，

[ðen] " [kə'lektɪv] ['oʊnərʃɪp] " [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] .

then	"	collective	ownership	"	must	have	a	new	meaning	.
然后	"	集体	所有权	"	必须	有	一个	新的	意义	.

那么，"集体所有制"就必须有新的含义。

[prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ['oʊnɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌfɪf'tiːn]

Pressed	with	the	fact	that	there	are	205	,	358	owning	on	an	average	fifteen
按下	和	这	事实	那	那里	是	-	,	-	拥有	在	一个	平均的	十五

['eikəs] [iːtʃ] ,

acres	each	,
英亩	每个	,

考虑到有 205,358 人平均每人拥有 15 英亩土地，

[ðeɪ] [meɪk] [noʊ] ['ʌðər] ['ænsər] .

they	make	no	other	answer	.
他们	制作	不	其他	回答	.

他们没有给出其他答案。

[jet] [ðɪs] [wʌn] , - , - , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['mɪljənz]

Yet	this	1	,	037	,	896	,	representing	with	their	families	more	than	four	millions
然而	这	1	,	-	,	-	,	代表	和	他们的	家庭	更多的	比	四	百万

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

of	human	beings	,
的	人类	生物	,

然而，这1,037,896人，连同他们的家人，代表着超过四百万人。

[ɑːr; ər] ['klɪrli] [nɑːt][ə; eɪ] " ['hændfʊl] , " [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['evɪdəns] ['ɔːfərd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] "

are	clearly	not	a	"	handful	,	"	nor	is	there	any	evidence	offered	that	they	are	"
是	清楚地	不是	一个	"	少数	,	"	也不	是	那里	任何	证据	提供	那	他们	是	"

[mɝˈɔdɝz] .

marauders	.
乱兵	.

显然他们不是"少数人"，也没有任何证据表明他们是"掠夺者"。

" [maɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['ɜːrli] [lænd] [lɔː] [rɪ'fɔːrm] [ɪz]['ɪndʒərd][ænd; ənd]

"	My	complaint	is	that	the	possibility	of	early	Land	Law	Reform	is	injured	and
"	我的	抱怨	是	那	这	可能性	的	早期的	土地	法律	改革	是	受伤	和

[rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ræʃnəs] .

retarded	by	such	rashness	.
弱智	经过	这样的	鲁莽	.

"我的抱怨是，这种鲁莽的做法损害并阻碍了土地法改革早期实施的可能性。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪd] ['kɪŋdəm] [soʊ] [fjuː] [æz; əz][ˌtuː'tuː] ,

It	is	an	undoubted	evil	that	in	this	crowded	kingdom	so	few	as	2	,
它	是	一个	毫无疑问	邪恶的	那	在	这	挤	王国	所以	很少	作为	2	,

在这个人口稠密的王国里，竟然只有区区2人，这无疑是一种罪恶。

- ['pɝːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] - , - , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

238	persons	should	own	39	,	924	,	232	acres	of	land	,
-	人	应该	自己的	-	,	-	,	-	英亩	的	土地	,

238人应拥有39,924,232英亩土地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['həuldiŋs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'ædɪkwətli] ['tækst] ,

and	that	the	enormous	holdings	should	be	inadequately	taxed	,
和	那	这	巨大的	控股	应该	是	不足	已征税	,

而且，这些巨额资产的税收应该被充分低估。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ni:d] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['mɪljən] [smɔ:l] ['lændoʊnərz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

but	we	need	the	influence	of	the	one	million	small	landowners	to	enable
但	我们	需要	这	影响	的	这	一	百万	小的	土地所有者	到	使能够

[ˌju: 'es] ['li:gəli] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪ] [ðoʊz] [əb'nɑ:kʃəs] [lænd] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hæv; həv]

us	legally	to	reform	and	modify	those	obnoxious	land	laws	which	have
我们	合法地	到	改革	和	调整	那些	令人讨厌的	土地	法律	哪个	有

[fə'siliteitid] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [væst] [ɛ'steɪts] [ɪn][soʊ] [fju:] [hændz] .

facilitated	the	accumulation	of	such	vast	estates	in	so	few	hands	.
促进	这	积累	的	这样的	广阔的	庄园	在	所以	很少	双手	.

但我们需要一百万小地主的拥护，才能合法地改革和修改那些令人憎恶的土地法，正是这些土地法使得如此庞大的土地集中在少数人手中。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,

In	the	debate	with	myself	,
在	这	辩论	和	我	,

在与自己的辩论中，

['mɪstər] . ['hɪndmən] [spoʊk] ['veri] [kən'temptʃuəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] " [smɔ:l] ['oʊnərʃɪp] " [ænd; ənd] "

Mr	.	Hyndman	spoke	very	contemptuously	of	the	"	small	ownerships	"	and	"
先生	.	海德曼	辐	非常	轻蔑地	的	这	"	小的	所有权	"	和	"

['pɔ:ltri] ['bɪldɪŋ] [ə'lɔtmənts] ,

paltry	building	allotments	,
微不足道	建筑	分配地	,

海德曼先生对"小规模所有权"和"微不足道的建筑用地"表现出极大的蔑视，

" [jet] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊldɜ-z][ʌv; əv] [ði:z] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ,

"	yet	he	ought	to	know	that	the	holders	of	these	houses	are	law	-	abiding	,
"	然而	他	应该	到	知道	那	这	持有者	的	这些	房屋	是	法律	-	遵守	,

但他应该知道，这些房屋的持有者都是守法的。

[pi:s] - [prə'moʊtɪŋ] ['sɪtəznz] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ði:z] [slaɪt] [pə'zeʃnz] , [wɪtʃ] [gɪv]

peace	-	promoting	citizens	,	who	are	encouraged	by	these	slight	possessions	,	which	give
和平	-	推广	公民	,	WHO	是	鼓励	经过	这些	轻微	财产	,	哪个	给

['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][laɪf] ,

promise	of	comfort	in	life	,
承诺	的	舒适	在	生活	,

这些爱好和平的公民因这些微薄的财富而受到鼓舞，因为这些财富预示着舒适的生活。

[tu:; tə] [straɪv] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

to	strive	so	that	the	comfort	shall	be	extended	and	secured	.
到	努力	所以	那	这	舒适	将	是	扩展	和	安全	.

努力使舒适得以扩展和保障。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]

A	sample	of	the	wild	and	extraordinary	exaggeration	indulged	in	by	the
一个	样本	的	这	荒野	和	非凡的	夸张	沉溺其中	在	经过	这

[ˌdemə'krætɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][pi:] . - [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sʌmərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Democratic	Federation	may	be	found	on	p	.	48	of	the	"	Summary	of	the
民主	联邦	可能	是	成立	在	p	.	-	的	这	"	概括	的	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Principles	of	Socialism	,
原则	的	社会主义	,

民主联盟所表现出的疯狂和极端的夸张程度，可以在《社会主义原则概要》第48页找到一个例子。

" [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪvli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] " ['aɪdləz] [hu:] [i:t] [ɪ'nɔ:rməsli] [ænd; ənd] [prə'du:s]

"	where	it	is	gravely	declared	that	the	"	idlers	who	eat	enormously	and	produce
"	在哪里	它	是	严重地	声明	那	这	"	惰轮	WHO	吃	非常	和	生产

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][fɔ:rm][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

not	at	all	form	the	majority	of	the	population	,
不是	在	全部	形式	这	多数	的	这	人口	,

"其中郑重声明，'那些吃得多却不生产任何东西的游手好闲者构成了人口的大多数，'"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['steɪtmənt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːsənz]
" and this may be fairly contrasted with another statement by the same persons
" 和 这 可能 是 相当 对比 和 其他 陈述 经过 这 相同的 人
[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['leɪbər][hæv; həv] " [brɔːt] ['lʌkʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ,
that the present conditions of labor have " brought luxury for the few ,
那 这 展示 状况 的 劳动 有 " 带来 奢华 为了 这 很少 ,

而这与同一人发表的另一番言论形成了鲜明的对比，即目前的劳动条件"为少数人带来了奢侈品"。

['mɪzəri] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] .
misery and degradation for the many .
苦难 和 降解 为了 这 许多 .

许多人遭受苦难和屈辱。

" [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [biː; bi] ['ækjərət] , [ðə; ði]['fɔːrmər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n] .
" If the latter be accurate , the former must be a perversion .
" 如果 这 后者 是 准确的 , 这 以前的 必须 是 一个 变态 .

"如果后一种说法准确，那么前一种说法一定是错误的。"

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [huː] [oʊn] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
The Socialists say that there are a few thousand persons who own the National
这 社会主义者 说 那 那里 是 一个 很少 千 人 WHO 自己的 这 国家的
[det] ,
Debt ,
债务 ,

社会主义者说，国债只属于几千人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [ɪts][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ;
and they recommend its extinction ;
和 他们 推荐 它是 灭绝 ;

他们建议将其灭绝；

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][baɪ] ['hoʊlseɪl] [ɔːr]
usually leaving it in doubt as to whether this is to be by wholesale or
通常 离开 它 在 怀疑 作为 到 无论 这 是 到 是 经过 批发的 或者
[baɪ]['pɑːrʃ(ə)l][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] .
by partial repudiation .
经过 部分的 拒绝 .

通常让人难以确定这是全面拒绝还是部分拒绝。

[wen] [ri'maindid] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [dɪ'pɒzɪtəz] ([æt; ət]
When reminded that there are an enormous number of small depositors (at
什么时候 提醒 那 那里 是 一个 巨大的 数字 的 小的 存款人 (在
[liːst] [fɔːr] ,
least 4 ,
至少 4 ,

当被提醒小额存款者数量庞大（至少有 4,

- , - [ə'kaʊnts] [ɪn][wʌn] [jɪr]) ['oʊnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] £45 ,
500 , 000 accounts in one year) owning through the ordinary savings banks £45 ,
- , - 账户 在 一 年) 拥有 通过 这 普通的 节省 银行 £45 ,

一年内开设了 50 万个账户）通过普通储蓄银行持有 45 英镑，

- , - , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['seɪɪŋz] [bæŋk] , £36 , - , - ,
403 , 569 , and through the Post Office Sayings Bank , £36 , 194 , 495 ,
- , - , 和 通过 这 邮政 办公室 谚语 银行 , £36 , - , - ,

403,569，以及通过邮局谚语银行获得的36,194,495英镑

[ðeɪ] ['niːðər] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
they neither explain the allegation as to the few thousands ,
他们 两者都不 解释 这 指控 作为 到 这 很少 数千 ,

他们既没有解释关于那几千人的指控，

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] [ˌkɑ:ndɪ'send] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['eni] ['seɪvɪŋz]

nor	do	they	condescend	to	offer	the	slightest	explanation	as	to	how	any	savings
也不	做	他们	屈尊	到	提供	这	丝毫	解释	作为	到	如何	任何	节省

[hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['leɪbər][hæz; həz] [bɪn] " [dɪ'vaʊəd] ['oʊnli]

have	been	possible	if	all	the	wealth	created	by	labor	has	been	"	devoured	only
有	到过	可能的	如果	全部	这	财富	创建	经过	劳动	有	到过	"	吞噬	仅有的

[baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hængəz] - [ɑ:n] .

by	the	rich	and	their	hangers	-	on	.
经过	这	富有的	和	他们的	衣架	-	在	.

他们也纡尊降贵地不肯解释，如果劳动创造的所有财富都"被富人和他们的追随者吞噬了"，那么任何储蓄是如何实现的。

" [rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [wʊd] ['ru:ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ði:z] .

"	Repudiation	of	the	National	Debt	would	ruin	the	whole	of	these	.
"	拒绝	的	这	国家的	债务	会	废墟	这	所有的	的	这些	.

"拒绝偿还国债会毁掉这一切。"

[ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ['li:dər] [sez] [ðæt][ðə; ði][smɔ:l] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [ði:z] [smɔ:l] ['seɪvɪŋz]

The	Socialist	leader	says	that	the	small	ownership	of	land	and	these	small	savings
这	社会主义	领导者	说道	那	这	小的	所有权	的	土地	和	这些	小的	节省

[du:][nɑ:t] ['ri:əli] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] ,

do	not	really	benefit	the	working	classes	,
做	不是	真的	益处	这	在职的	课程	,

这位社会主义领导人表示，土地所有权和储蓄规模较小，对工人阶级来说并没有真正的好处。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɑ:r; ər] [su:n] [ju:st] [ʌp] .

for	that	in	times	of	depression	the	savings	are	soon	used	up	.
为了	那	在	时代	的	沮丧	这	节省	是	很快	用过的	向上	.

因为在经济萧条时期，积蓄很快就会用完。

[ðæt] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [tru:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['seɪvɪŋz] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

That	may	often	be	true	,	but	if	there	were	no	savings	then	it	must	be
那	可能	经常	是	真的	,	但	如果	那里	是	不	节省	然后	它	必须	是

[stɑ:r'veɪʃ(ə)n] ,

starvation	,
饥饿	,

这或许常常是事实，但如果没有积蓄，那就只能饿死了。

['pɔ:pərˌɪzəm] , [ɔ:r][kraɪm] ; [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['mɪtˌɪgeɪts] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .

pauperism	,	or	crime	;	at	least	the	saving	mitigates	the	suffering	.
贫困	,	或者	犯罪	;	在	至少	这	保存	缓解	这	痛苦	.

贫困或犯罪；至少拯救可以减轻痛苦。

[wen] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˌtu:'tu:] , - , - ['membər] [ʌv; əv] ['frendli] [sə'saiətiz] ,

When	told	that	there	are	2	,	300	,	000	members	of	friendly	societies	,
什么时候	讲述	那	那里	是	2	,	-	,	-	成员	的	友好的	社会	,

当被告知有230万个互助会成员时，

[hu:] [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [æt; ət] [li:st] [naɪn] , - , - [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

who	must	represent	at	least	9	,	000	,	000	of	the	inhabitants	of	this	country
WHO	必须	代表	在	至少	9	,	-	,	-	的	这	居民	的	这	国家

,

,

,

必须代表该国至少900万居民，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] , [əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] , [hæv; həv] £1 , - , - [ɪn][ðə; ði]

and	that	these	,	amongst	other	investments	,	have	£1	,	397	,	730	in	the
和	那	这些	,	在	其他	投资	,	有	£1	,	-	,	-	在	这

[ˈnæʃ(ə)nəl] [det] ,

National	Debt	,
国家的	债务	,

其中，这些投资包括1,397,730英镑的国债。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈænsər] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɪr] [ˈdiːteɪlz] .

we	are	answered	that	these	are	mere	details	.
我们	是	回答	那	这些	是	仅仅	细节	.

我们得到的答复是，这些都只是细节而已。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɔɪnz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [feilz] [ɪn][ˈkændər] .

On	this	point	I	think	Mr	.	Joynes	a	little	fails	in	candor	.
在	这	观点	我	思考	先生	.	乔伊斯	一个	小的	失败	在	坦率	.

在这一点上，我认为乔伊斯先生不够坦诚。

[hiː; hi] [teɪks] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɪgjərz] ,

He	takes	one	set	of	my	figures	,
他	需要	一	放	的	我的	数据	,

他拿走了我的一组数据，

[ænd; ənd] [sez] " [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr]

and	says	"	the	share	of	each	individual	is	on	the	average	a	little	more
和	说道	"	这	分享	的	每个	个人	是	在	这	平均的	一个	小的	更多的

[ðæn; ðən] £3 3s . ,

than	£3	3s	.	,
比	£3	3s	.	,

并表示"每个人平均分得的份额略高于3英镑3先令"。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪvɪdend] [wɪtʃ] [ˈænjuəli] [əˈkruːz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɑːpərtid] [ˈpɝːsənz][ɪz]

and	the	dividend	which	annually	accrues	to	each	of	these	propertied	persons	is
和	这	股利	哪个	每年	累积	到	每个	的	这些	财产	人	是

[ˈslaɪtli] [ˈoʊvər] 2s .

slightly	over	2s	.
轻微地	超过	2s	.

每位财产所有人每年可获得的股息略高于 2 先令。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈstændərd][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn]

It	does	not	require	a	very	high	standard	of	intelligence	to	enable	a	man
它	做	不是	要求	一个	非常	高的	标准	的	智力	到	使能够	一个	男人

[tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [ˈsəuʃəlists] [huː] [ɪnˈtend][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðiːz] 2s . ,

to	perceive	that	Socialists	who	intend	to	deprive	him	of	these	2s	.	,
到	感知	那	社会主义者	WHO	打算	到	剥夺	他	的	这些	2s	.	,

一个人不需要很高的智力就能看出，那些打算剥夺他这2美元的社会主义者。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fʊl] [ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

and	at	the	same	time	to	secure	him	the	full	value	of	his	work	,
和	在	这	相同的	时间	到	安全的	他	这	满的	价值	的	他的	工作	,

同时确保他获得其劳动成果的全部价值，

[ɑːr; ər] [prəˈpəuzɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ]

are	proposing	not	to	diminish	his	income	,	but	to	raise	it	in	a	very	high
是	提议	不是	到	减少	他的	收入	,	但	到	增加	它	在	一个	非常	高的

[dɪˈgriː] .

degree	.
程度	.

他们提出的方案不是减少他的收入，而是大幅提高他的收入。

" [let] [ˌem ˈiː][fɜːrst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] [sə'saɪəti] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɑːrtɪzən] [ɪn'vestər] , [nɑːt]

"	Let	me	first	say	that	the	friendly	society	represents	to	each	artisan	investor	,	not
"	让	我	第一的	说	那	这	友好的	社会	代表	到	每个	工匠	投资者	,	不是

[ðə; ði] 2s .

the	2s	.
这	2s	.

“首先我要说的是，互助会代表的是每一位手工艺投资者，而不是那2个。”

[pər] [jɪr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [sɪk] ['mʌni] , [grə'tuːəti][ɑːn] [dɪs'eɪblmənt] , [ə'laʊəns] [waɪlst]

per	year	,	but	his	possible	sick	money	,	gratuity	on	disablement	,	allowance	whilst
每	年	,	但	他的	可能的	生病的	钱	,	小费	在	残疾	,	津贴	而

[ˌʌnɪm'plɔɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [nekst] ,

unemployed	,	etc	.	;	next	,
失业	,	ETC	.	;	下一个	,

每年，但他可能获得的病假工资、伤残津贴、失业补助等；接下来，

[ðæt] [hɪr] ['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['æktʃuəli] [æd'mɪt][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɑːpərti]

that	here	Mr	.	Joynes	does	in	this	actually	admit	an	attack	on	the	private	property
那	这里	先生	.	乔伊斯	做	在	这	实际上	承认	一个	攻击	在	这	私人的	财产

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərər] ,

of	the	laborer	,
的	这	劳动者	,

在这里，乔伊斯先生实际上承认了他对劳动者私有财产的侵犯。

[ænd; ənd] [dʌz] [prə'poʊz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] " [fruːts][ʌv; əv]['leɪbər] " [frʌm; frəm]

and	does	propose	to	take	away	the	accumulated	"	fruits	of	labor	"	from
和	做	提出	到	拿	离开	这	积累	"	水果	的	劳动	"	从

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	independent	enjoyment	of	the	individual	who	earned	it	.
这	独立的	享受	的	这	个人	WHO	获得	它	.

并且确实打算剥夺个人独立享受其劳动成果的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - ['mænz] [haʊs] ?

And	the	working	-	man's	house	?
和	这	在职的	-	男人的	房子	?

那么，工人阶级的房子呢?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] - [bæŋk] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [stɔːr] ?

and	his	savings	in	the	savings	-	bank	,	or	in	the	co	-	operative	store	?
和	他的	节省	在	这	节省	-	银行	,	或者	在	这	合作	-	操作	店铺	?

他的存款是存在储蓄银行还是合作社商店?

[ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [tuː] ?

Are	these	to	be	taken	too	?
是	这些	到	是	已采取	也	?

这些也要带吗?

[ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [nɑːt] ?

If	not	,	why	not	?
如果	不是	,	为什么	不是	?

如果不是，为什么不行?

[ænd; ənd] [ɪf] [jes] ,

and	if	yes	,
和	如果	是的	,

如果答案是肯定的，

[ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər][ɪz][ðə; ði]['leɪbərər][tuː; tə][biː; bi] [left] [baɪ][ðə; ði]

of	how	much	of	the	fruits	of	his	labor	is	the	laborer	to	be	left	by	the
的	如何	很多	的	这	水果	的	他的	劳动	是	这	劳动者	到	是	左边	经过	这

['səuʃəlists] [ɪn] " [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] " ?

Socialists	in	"	independent	enjoyment	"	?
社会主义者	在	"	独立的	享受	"	?

社会主义者应该让劳动者"独立享受"多少劳动成果?

[wen] [prest] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] " [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , " [wʊd]

When	pressed	that	the	confiscation	of	the	railways	"	without	compensation	,	"	would
什么时候	按下	那	这	没收	的	这	铁路	"	没有	赔偿	,	"	会

['bæŋkrʌpt] ['evri] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] ,

bankrupt	every	life	assurance	company	,
破产	每一个	生活	保证	公司	,

当被问及"无偿没收铁路"将导致所有寿险公司破产时,

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

and	thus	destroy	the	provision	made	for	hundreds	of	thousands	of
和	因此	破坏	这	条款	制成	为了	数百	的	数千	的

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

从而破坏了为成千上万个家庭提供的保障。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'baʊt] - £5 , - , - [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] , [ænd; ənd][ə'baʊt] £75 ,

because	in	addition	to	about	'	£5	,	262	,	000	in	the	Funds	,	and	about	£75	,
因为	在	添加	到	关于	-	£5	,	-	,	-	在	这	资金	,	和	关于	£75	,

因为除了基金中约 5,262,000 英镑外,还有约 75,000 英镑,

- , - [ɪn'vestɪd] [ɑːn]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lænd] ,

000	,	000	invested	on	mortgages	of	houses	and	land	,
-	,	-	投资	在	抵押贷款	的	房屋	和	土地	,

投资于房屋和土地抵押贷款的金额为 00 万英镑。

[ðə; ði][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪv] ['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [si'kjuəritis] — [ðə; ði]

the	life	insurance	companies	are	extensive	holders	of	railway	securities	—	the
这	生活	保险	公司	是	广泛的	持有者	的	铁路	证券	—	这

['ædvəkeɪts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m]['oʊnli] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [seɪ] :

advocates	of	Socialism	only	condescend	to	say	:
倡导者	的	社会主义	仅有的	屈尊	到	说	:

人寿保险公司大量持有铁路证券——社会主义的拥护者们只是屈尊说道:

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ?

"	Who	are	the	shareholders	in	the	railways	?
"	WHO	是	这	股东	在	这	铁路	?

"铁路公司的股东有哪些?"

[duː] [ðeɪ] ['evər][duː]['eni] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?

Do	they	ever	do	any	good	in	the	world	?
做	他们	曾经	做	任何	好的	在	这	世界	?

他们为世界做过任何好事吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv]

They	are	simply	using	the	labor	of	the	dead	in	order	to	get	the	labor	of
他们	是	简单地	使用	这	劳动	的	这	死的	在	命令	到	得到	这	劳动	的

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

the	living	.
这	活的	.

他们只不过是在利用死者的劳动成果来获取活人的劳动成果。

" [bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [truː] ?
" But is this true ?
" 但 是 这 真的 ?

“但这真的是真的吗？”

[ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [ə'rɪdʒənəli] [faʊnd] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][plæn] , ['liːgəlaiz] , [ænd; ənd] [kən'strʌkt]
The shareholders originally found the means to plan , legalise , and construct
这 股东 起初 成立 这 方法 到 计划 , 合法化 , 和 构造
[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
the railway ,
这 铁路 ,

股东们最初找到了规划、合法化和建设铁路的资金。

[tuː; tə] [bai] [ðə; ði][lænd] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['leɪbərər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hɪz; ɪz][weɪdʒ] ,
to buy the land , to pay the laborer day by day his wage ,
到 买 这 土地 , 到 支付 这 劳动者 天 经过 天 他的 工资 ,

购买土地，并按日支付工人工资

[waɪlst] [jet] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [noʊ]['prɑːfɪt] , [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
whilst yet the railway could bring no profit , to buy the materials for the
而 然而 这 铁路 可以 带来 不 利润 , 到 买 这 材料 为了 这
['pɜːrmənənt] [wei] ,
permanent way ,
永恒的 方式 ,

在铁路建设尚未盈利的情况下，购买修建永久轨道所需的材料。

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] .
to purchase and maintain the rolling stock .
到 购买 和 维持 这 滚动 库存 .

购买和维护铁路车辆。

['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃeəhəʊldəz] [ɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [laɪnz] [hæv; həv] ['nevər] [rɪ'siːvd] [bæk] [wʌn]
Many hundreds of shareholders in unsuccessful lines have never received back one
许多 数百 的 股东 在 不成功 线条 有 绝不 已收到 后退 一
['fɑːrðɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbərər] .
farthing of what they paid to the laborer .
法辛 的 什么 他们 有薪酬的 到 这 劳动者 .

许多失败的股东，连支付给工人的钱都没能收回一分钱。

[noʊ]['leɪbərər] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðoʊz] [ˌʌnsək'sesfl] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] [weɪdʒ] .
No laborer worked on those unsuccessful lines without wage .
不 劳动者 工作 在 那些 不成功 线条 没有 工资 .

没有工人会在那些失败的生产线上白干活。

[sʌm; səm] ['reɪlweɪ] ['ʃeəhəʊldəz] [hæv; həv][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ,
Some railway shareholders have got too much ,
一些 铁路 股东 有 得到 也 很多 ,

一些铁路股东获利过多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [pʊr] ['ʃeəhəʊldəz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə]
but there are thousands of comparatively poor shareholders who are to
但 那里 是 数千 的 比较 贫穷的 股东 WHO 是 到
[biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛrz] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
be ruined by the seizure of their shares without compensation .
是 毁坏 经过 这 发作 的 他们的 分享 没有 赔偿 .

但还有成千上万相对贫困的股东，他们的股份将被没收而得不到任何补偿，从而导致他们破产。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [truː] [ðæt] ['reɪlweɪ] ['ʃeəhəʊldəz] [juːz] " [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn]

It	is	not	at	all	true	that	railway	shareholders	use	"	the	labor	of	the	dead	in
它	是	不是	在	全部	真的	那	铁路	股东	使用	"	这	劳动	的	这	死的	在

['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

order	to	get	the	labor	of	the	living	.
命令	到	得到	这	劳动	的	这	活的	.

铁路股东利用"死者的劳动成果来获取活人的劳动成果"这种说法完全不属实。

" [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɑːn][laɪnz] [laɪk][ðə; ði]['mɪdlənd] ,

"	On	the	contrary	,	during	the	last	few	years	the	tendency	on	lines	like	the	Midland	,
"	在	这	相反	,	期间	这	最后的	很少	年	这	趋势	在	线条	喜欢	这	米德兰	,

相反，在过去几年里，像米德兰这样的线路呈现出这样的趋势，

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði]['waɪdɪst] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['kʌmfərt]

has	been	to	afford	the	widest	facilities	,	and	the	greatest	possible	comfort
有	到过	到	买得起	这	最宽	设施	,	和	这	最	可能的	舒适

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['tʃiːpnəs] ,

consistent	with	cheapness	,
持续的	和	廉价	,

一直以来，我们都致力于提供最齐全的设施，并在保证价格低廉的前提下，尽可能地提供最大的舒适度。

[tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] - [foʊk] ['trævəlɪŋ] [fɔːr; fər] [niːd] [ɔːr] ['pleʒər] .

to	working	-	folk	travelling	for	need	or	pleasure	.
到	在职的	-	民间	旅行	为了	需要	或者	乐趣	.

为因工作需要或休闲旅行的人们服务。

[ðæt] [ɔːl] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːkwəli] [fɑːr] - ['siːɪŋ] [ɪz] [truː] ,

That	all	railway	managers	are	not	equally	far	-	seeing	is	true	,
那	全部	铁路	经理	是	不是	同样地	远的	-	看到	是	真的	,

铁路管理者并非都同样具有远见卓识，这是事实。

[ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

that	much	more	might	be	done	in	this	direction	is	certain	,
那	很多	更多的	可能	是	完毕	在	这	方向	是	肯定	,

可以肯定的是，在这个方向上还可以做更多的工作。

[ðæt] [sʌm; səm] ['mænɪdʒɪŋ] [dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ɑːr; ər]['oʊvər] - ['griːdi] [ɪz] [klɪr] ,

that	some	managing	directors	are	over	-	greedy	is	clear	,
那	一些	管理	导演	是	超过	-	贪婪的	是	清除	,

有些总经理过于贪婪，这一点显而易见。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz]

but	that	the	change	has	been	for	the	better	during	the	past	twenty	years
但	那	这	改变	有	到过	为了	这	更好的	期间	这	过去的	二十	年

[nʌn] [wʊd] [dɪ'naɪ] [huː] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [truːθ] .

none	would	deny	who	had	any	regard	for	truth	.
没有任何	会	否定	WHO	有	任何	看待	为了	真相	.

但过去二十年来的变化是朝着更好的方向发展的，任何尊重真相的人都不会否认这一点。

[ðæt] ['reɪlweɪ] ['pɔːtəz] , ['pɔintsmən] , [gɑːrdz] , ['faiəmən] , [ænd; ənd]['draɪvər][ɑːr; ər] , [æz; əz]['mɪstər] .

That	railway	porters	,	pointsmen	,	guards	,	firemen	,	and	drivers	are	,	as	Mr	.
那	铁路	搬运工	,	尖兵	,	守卫	,	消防员	,	和	司机	是	,	作为	先生	.

['dʒɔɪnz] [wel] [əːdʒz] ,

Joynes	well	urges	,
乔伊斯	出色地	敦促	,

正如乔伊恩斯先生所言，铁路搬运工、扳道工、列车员、司炉工和司机都是.....

['ɔːf(ə)n]['bædli] [peɪd] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ˌoʊvər'wɜːrkt] , [ɪz] [truː] ,

often	badly	paid	,	and	nearly	always	overworked	,	is	true	,
经常	糟糕	有薪酬的	,	和	几乎	总是	过度劳累	,	是	真的	,

收入往往很低，而且几乎总是工作过度，这是事实。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [steɪt] ['prɑ:pərti] [wʊd] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pru:v] [ðɪs] .

but	making	the	railways	State	property	would	not	necessarily	improve	this	.
但	制作	这	铁路	状态	财产	会	不是	一定	提升	这	.

但将铁路收归国有并不一定会改善这种情况。

[ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] ,

The	Post	Office	is	controlled	by	the	State	for	the	State	,
这	邮政	办公室	是	受控	经过	这	状态	为了	这	状态	,

邮政局由国家控制，为国家服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] - ['kæriərz] [ænd; ənd] ['sɔ:rtər] [ɑ:r; ər][æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] [dɪs'greɪsfəli]

and	the	letter	-	carriers	and	sorters	are	as	a	body	disgracefully
和	这	信	-	承运人	和	分拣机	是	作为	一个	身体	可耻地

[rɪ'mju:nəˌreɪtɪd] .

remunerated	.
有偿	.

邮递员和分拣员的整体薪酬低得可耻。

['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][met][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɜ:rplʌs]['vælju:]

Mr	.	Joynes	complains	that	I	have	not	met	the	question	of	the	"	surplus	value
先生	.	乔伊斯	抱怨	那	我	有	不是	遇见	这	问题	的	这	"	剩余	价值

" [ʌv; əv]['leɪbər] ,

"	of	labor	,
"	的	劳动	,

乔伊恩斯先生抱怨说我没有回答劳动"剩余价值"的问题。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] " [ɪz][ðə; ði] ['ki:stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsoʊʃə'lɪstɪk]['ɑ:rgjumənt] .

which	he	says	"	is	the	keystone	of	the	Socialistic	argument	.
哪个	他	说道	"	是	这	基石	的	这	社会主义	争论	.

他称之为"社会主义论证的基石"。

" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spleɪn][ə'pɑ:n] [wʌt] ['beɪsɪs][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['sɜ:rplʌs]['vælju:][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] ,

"	He	does	not	explain	upon	what	basis	the	alleged	surplus	value	is	calculated	,
"	他	做	不是	解释	之上	什么	基础	这	据称	剩余	价值	是	计算	,

他没有解释所谓的盈余价值是根据什么计算出来的，

[bʌt; bət] ['ʃeltərz] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [veɪg] , [ænd; ənd][aɪ][səb'mɪt] [ˌɪnkə'rekt] , ['refrəns] [tu:; tə]

but	shelters	himself	behind	a	vague	,	and	I	submit	incorrect	,	reference	to
但	避难所	他自己	在后面	一个	模糊的	,	和	我	提交	错误	,	参考	到

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [baɪ]['mɪstər] . [hɔɪl] ,

a	declaration	by	Mr	.	Hoyle	,
一个	宣言	经过	先生	.	霍伊尔	,

但他却以霍伊尔先生的一份声明为幌子，含糊其辞，而且我认为这份声明并不正确。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['ɜ:rnɪst] ['tempərəns] ['ædvəkeɪt] .

the	well	-	known	earnest	temperance	advocate	.
这	出色地	-	已知	认真	节制	提倡	.

这位著名的、热忱的禁酒倡导者。

['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [sez] [ðæt] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] ['aʊərz][ðə; ði]['leɪbərər] [ə:nz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]

Mr	.	Joynes	says	that	in	one	and	a	-	half	hours	the	laborer	earns	enough	for
先生	.	乔伊斯	说道	那	在	一	和	一个	-	一半	小时	这	劳动者	收入	足够的	为了

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

乔伊内斯先生说，劳动者工作一个半小时就能挣到足够的钱来维持生计。

['mɪstər] . [hɔɪlz] ['ɔ:f(ə)n] - [rɪ'pi:tɪd] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪz][ɪn] ['sʌbstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

Mr	.	Hoyle's	often	-	repeated	declaration	is	in	substance	to	the	effect	,
先生	.	霍伊尔的	经常	-	重复	宣言	是	在	物质	到	这	影响	,

霍伊尔先生经常重复的声明实质上是：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [drɪŋk] ['træfɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [ə'bɑːlɪʃt] , [ænd; ənd] ['niːðər]
that if the whole drink traffic of the country were abolished , and neither
那 如果 这 所有的 喝 交通 的 这 国家 是 废除 , 和 两者都不
[waɪnz] ,
wines ,
葡萄酒 ,

如果全国的酒类贸易全部被禁止，包括葡萄酒，

['bɪrz] , [nɔːr] ['spɪrɪts] [drʌŋk] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['klæsɪz] ,
beers , nor spirits drunk by any of the industrial classes ,
啤酒 , 也不 烈酒 醉 经过 任何 的 这 工业的 课程 ,

啤酒，以及任何产业阶级饮用的烈酒，

[ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men] [kʊd; kəd] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [les] [taɪm]
then that the working men could earn enough for comfort in very much less time
然后 那 这 在职的 男人 可以 赚 足够的 为了 舒适 在 非常 很多 较少的 时间
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [duː] .
than they now do .
比 他们 现在 做 .

那时，工人们可以用比现在少得多的时间赚到足够的钱，过上舒适的生活。

['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [hɪr] [ɪn'taɪərli] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hɔɪlz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,
Mr . Joynes here entirely overlooks the substance of Mr . Hoyle's declaration ,
先生 . 乔伊斯 这里 完全 俯瞰 这 物质 的 先生 . 霍伊尔的 宣言 ,
[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,

乔伊恩斯先生完全忽略了霍伊尔先生声明的实质内容，即：

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men] [duː] [naʊ] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd] [ðen] [spend] ['weɪstfəli] , [wʌt]
in effect , that the working men do now receive , and then spend wastefully , what
在 影响 , 那 这 在职的 男人 做 现在 收到 , 和 然后 花费 浪费地 , 什么
[wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] .
would keep them .
会 保持 他们 .

实际上，工人们现在得到的钱，却被浪费掉了，而这些钱原本可以养活他们。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'tendid] [ðæt] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ['leɪbər] [hæz; həz]
I have always contended that in nearly every department of industry labor has
我 有 总是 有争议 那 在 几乎 每一个 部门 的 行业 劳动 有
[bɪn] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [peɪd] ,
been insufficiently paid ,
到过 不足 有薪酬的 ,

我一直认为，几乎在所有行业部门，劳动者的薪酬都不足。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ['hɔːrəbli] [peɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['haɪər]
in some cases horribly paid , and I have claimed for the laborer higher
在 一些 案例 糟糕透了 有薪酬的 , 和 我 有 声称 为了 这 劳动者 更高
['weɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

有些情况下，他们的工资低得可怜，我已经为这些工人争取到了更高的工资。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , [θruː] [treɪdz] - ['juːnjənz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,
and tried to help to teach him , through trades ' unions and otherwise ,
和 尝试 到 帮助 到 教 他 , 通过 交易 - 工会 和 否则 ,

并尝试通过工会或其他途径帮助他学习，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðiːz] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['dʒɔɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [miːn]

how	to	get	these	higher	wages	;	but	if	Mr	.	Joynes	and	his	friends	mean
如何	到	得到	这些	更高	工资	;	但	如果	先生	.	乔伊斯	和	他的	朋友们	意思是

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

如何才能获得更高的工资；但如果乔伊斯先生和他的朋友们所言非虚，

['weɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ˌɔːltə'geðər] ,

wages	are	to	disappear	altogether	,
工资	是	到	消失	共	,

工资将完全消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [tuː; tə] [ə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [səb'sɪstəns] ,

and	the	State	is	to	apportion	to	each	a	sort	of	equal	subsistence	,
和	这	状态	是	到	分摊	到	每个	一个	种类	的	平等的	生存	,

国家应当向每个人分配大致相等的生活必需品。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪl] [ɔːr] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['leɪbərər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

without	regard	to	the	skill	or	industry	of	the	individual	laborer	,	so	that	the
没有	看待	到	这	技能	或者	行业	的	这	个人	劳动者	,	所以	那	这

[skɪld] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

skilled	engineer	,
熟练	工程师	,

不考虑个别劳动者的技能或勤奋程度，因此，熟练的工程师，

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [hɑːd] - ['kæriər] , [ðə; ði] [striːt] ['swiːpər] , [ðə; ði] ['plaʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	unskilled	hod	-	carrier	,	the	street	sweeper	,	the	ploughman	,	and	the
这	非熟练工	霍德	-	载体	,	这	街道	清扫器	,	这	耕夫	,	和	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wʊd] [iːtʃ] ,

physician	,	would	each	,
医生	,	会	每个	,

不熟练的搬运工、街道清洁工、耕地的农民和医生，每个人都会：

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [steɪt] , [hæv; həv] ['niːðər] [les] [nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

in	the	Socialistic	State	,	have	neither	less	nor	more	than	the	other	.
在	这	社会主义	状态	,	有	两者都不	较少的	也不	更多的	比	这	其他	.

在社会主义国家，既不比别人少，也不比别人多。

[ðə; ði] ['səʊʃəlists] [seɪ] " [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['weɪdʒɪz]

The	Socialists	say	"	the	laborers	on	the	average	replace	the	value	of	their	wages
这	社会主义者	说	"	这	劳工	在	这	平均的	代替	这	价值	的	他们的	工资

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] ;

for	the	capitalist	class	in	the	first	few	hours	of	their	day's	work	;
为了	这	资本家	班级	在	这	第一的	很少	小时	的	他们的	天	工作	;

社会主义者说："劳动者平均而言，在一天工作的最初几个小时内，就为资本家阶级创造了与其工资相当的价值；

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪz]

the	exchange	value	of	the	goods	produced	in	the	remaining	hours	of	the	day's
这	交换	价值	的	这	商品	生产	在	这	其余的	小时	的	这	天

[wɜːrk] ['kɑːnstəˌtuːts] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'bɑːdid] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'peɪd] ;

work	constitutes	so	much	embodied	labor	which	is	unpaid	;
工作	构成	所以	很多	具身化的	劳动	哪个	是	未付	;

在一天剩余的工作时间内所生产的商品的交换价值，构成了大量未获得报酬的劳动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌʌn'peɪd] ['leɪbər] [soʊ] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [juː'tɪlətiː] , [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] ,

and	this	unpaid	labor	so	embodied	in	articles	of	utility	,	the	capitalist	class	,
和	这	未付	劳动	所以	具身化的	在	文章	的	公用事业	,	这	资本家	班级	,

而这种体现在实用物品中的无偿劳动，正是资本家阶级的财富。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['oʊnərz] , [ðə; ði]['fɑːrmɝz] , [ðə; ði]['bæŋkərz] , [ðə; ði]['broʊkərz] , [ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] ,

the	factory	owners	,	the	farmers	,	the	bankers	,	the	brokers	,	the	shopkeepers	,
这	工厂	所有者	,	这	农民	,	这	银行家	,	这	经纪人	,	这	店主	,

[ænd; ənd][ðer; ðər]['hængəz] - [ɑːn] ,

and	their	hangers	-	on	,
和	他们的	衣架	-	在	,

工厂主、农民、银行家、经纪人、店主以及他们的随从，

[ðə; ði]['lændlɔːdz] , [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] , ['ɪntrəsts] ,

the	landlords	,	divide	amongst	themselves	in	the	shape	of	profits	,	interests	,
这	房东	,	划分	在	他们自己	在	这	形状	的	利润	,	兴趣	,

[dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] , [kə'miʃənz] , [rent] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

discounts	,	commissions	,	rent	,	etc	.
折扣	,	佣金	,	租	,	ETC	.

房东们以利润、利息、折扣、佣金、租金等形式进行分配。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] , [ðə; ði][plænt] , [ɔːr][ðə; ði]

"	But	without	the	capitalist	where	would	be	the	workshop	,	the	plant	,	or	the
"	但	没有	这	资本家	在哪里	会	是	这	车间	,	这	植物	,	或者	这

[rɔː] [mə'tɪriəl] ?

raw	material	?
生的	材料	?

“但是如果没有资本家，哪里会有作坊、工厂或原材料呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [prə'dʌkʃn] ['wɜkmən] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [oʊn]

It	would	be	better	if	in	co	-	operative	production	workmen	would	be	their	own
它	会	是	更好的	如果	在	合作	-	操作	生产	工人	会	是	他们的	自己的

['kæpɪtlɪsts] ,

capitalists	,
资本家	,

如果合作生产中的工人能够成为自己的资本家，那就更好了。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'wɔːrd] ?

but	surely	the	owner	of	capital	is	entitled	to	some	reward	?
但	一定	这	所有者	的	首都	是	标题	到	一些	报酬	?

但资本所有者难道不应该获得一些回报吗?

[ɪf] [nɑːt] [haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz]['fækt(ə)ri]

If	not	how	is	he	to	be	persuaded	to	put	it	into	fixed	capital	as	factory
如果	不是	如何	是	他	到	是	被说服	到	放	它	进入	固定的	首都	作为	工厂

[ænd; ənd][plænt] ?

and	plant	?
和	植物	?

如果不是这样，如何才能说服他将资金投入工厂等固定资本呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bɪ'fɔːrhænd] ['pɜːrtʃəs] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [wɪtʃ] ['leɪbər] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

Why	should	he	beforehand	purchase	raw	material	on	which	labor	may	be	employed	,
为什么	应该	他	预先	购买	生的	材料	在	哪个	劳动	可能	是	受雇	,

他为什么要事先购买需要雇佣劳动力才能使用的原材料呢?

[səb'sɪst] ['leɪbər] [waɪl] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] ,

subsist	labor	while	so	employed	,
生存	劳动	尽管	所以	受雇	,

在受雇期间从事维持生计的劳动，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [lɔːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['prɑːfɪt][ɪn][eks'tʃeindʒiŋ][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l]

and	take	the	risk	of	loss	as	well	as	profit	in	exchanging	the	article
和	拿	这	风险	的	损失	作为	出色地	作为	利润	在	交换	这	文章

[prə'duːst] ?

produced	?
生产	?

并承担交换所生产产品时可能出现的亏损和盈利风险?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['læbɔːərz] [ɪf] [ðæt]['fɑːrmər]
And **why** **is** **not** **the** **farmer** **to** **be** **sustained** **by** **the** **laborers** **if** **that** **farmer**
和 为什么 是 不是 这 农民 到 是 持续 经过 这 劳工 如果 那 农民
[grəuz] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði]['leɪbərər] [rɪ'kwaɪrz] ?
grows **the** **food** **the** **laborer** **requires** **?**
生长 这 食物 这 劳动者 需要 ?

如果农民种植了工人所需的食物，为什么农民不能依靠工人维持生计呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['redi] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbərər]
Why **should** **not** **the** **shopkeeper** **be** **rewarded** **for** **bringing** **ready** **to** **the** **laborer**
为什么 应该 不是 这 店主 是 奖励 为了 带来 准备好 到 这 劳动者
['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ?
articles **which** **would** **be** **otherwise** **in** **the** **highest** **degree** **difficult** **to** **procure** **?**
文章 哪个 会 是 否则 在 这 最高 程度 难的 到 采购 ?

为什么店主不应该因为向工人提供原本极难获得的现成物品而获得奖励呢?

[ɪf] [ðə; ði]['leɪbərər][prəʊ'kjʊəd][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɔː] [mə'tɪriəl] , ['fæʃnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒəbl]
If **the** **laborer** **procured** **his** **own** **raw** **material** **,** **fashioned** **it** **into** **an** **exchangeable**
如果 这 劳动者 采购 他的 自己的 生的 材料 , 造型 它 进入 一个 可兑换
[kə'mɑːdəti] ,
commodity **,**
商品 ,

如果劳动者自己获取原材料，并将其加工成可交换的商品，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rɔː]
and **then** **went** **and** **exchanged** **it** **,** **there** **are** **many** **to** **whom** **the** **raw**
和 然后 去 和 交换 它 , 那里 是 许多 到 谁 这 生的
[mə'tɪriəl] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,
material **would** **be** **inaccessible** **,**
材料 会 是 无法进入 ,

然后他们去交换了它，因为很多人无法获得这些原材料。

[ænd; ənd] [mɔːr] [huː] [wʊd] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbər][ɪn] ['fruːtləs] ['efərts]
and **more** **who** **would** **lose** **much** **of** **the** **profits** **of** **their** **labor** **in** **fruitless** **efforts**
和 更多的 WHO 会 失去 很多 的 这 利润 的 他们的 劳动 在 徒劳无功 努力
[tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
to **exchange** **.**
到 交换 .

还有更多的人，他们会在徒劳的交换尝试中损失大部分劳动所得。

[ðə; ði] [veɪg] [ˌdeklə'reiʃənz][baɪ][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] [ðæt] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
The **vague** **declarations** **by** **the** **Socialist** **that** **production** **and** **exchange** **are** **to**
这 模糊的 声明 经过 这 社会主义 那 生产 和 交换 是 到
[biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][ɑːr; ər] [dɪ'luːsɪv] [wɪ'ðaʊt] [klɪr] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd]
be **organised** **are** **delusive** **without** **clear** **statement** **of** **the** **methods** **and**
是 有组织的 是 虚幻的 没有 清除 陈述 的 这 方法 和
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .
principles **of** **the** **organisation** **.**
原则 的 这 组织 .

社会主义者含糊其辞地宣称要组织生产和交换，却没有明确说明组织的方法和原则，这是具有欺骗性的。

['rɑːbərt] ['əuin][ɪz] [kɔːld] " [juː'toʊpiən] " [baɪ] [ðiːz] [ˌdemə'krætɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['səuʃəlists] ,
Robert **Owen** **is** **called** **"** **Utopian** **"** **by** **these** **Democratic** **Federation** **Socialists** **,**
罗伯特 欧文 是 称为 " 乌托邦 " 经过 这些 民主 联邦 社会主义者 ,

这些民主联盟社会主义者称罗伯特·欧文为“乌托邦主义者”。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'duːs] [tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

but	at	least	he	did	try	to	reduce	to	practice	his	theories	of	production
但	在	至少	他	做过	尝试	到	减少	到	实践	他的	理论	的	生产

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	exchange	.
和	交换	.

但他至少尝试将他的生产和交换理论付诸实践。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [seɪ] [ðæt] " ['sɜːrplʌs]['vælјuː] " [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] " ['leɪbər] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

The	Democratic	Federation	say	that	"	surplus	value	"	is	produced	by	"	labor	applied	to
这	民主	联邦	说	那	"	剩余	价值	"	是	生产	经过	"	劳动	应用	到

['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] .

natural	objects	under	the	control	of	the	capitalist	class	.
自然的	对象	在下面	这	控制	的	这	资本家	班级	.

民主联盟认为，“剩余价值”是由“资本家阶级控制下的自然物所利用的劳动”产生的。

" [aɪ]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l] , [fɪkst] [ænd; ənd]['sɜːrkjəˌletɪŋ] ,

"	I	object	that	but	for	capital	,	fixed	and	circulating	,
"	我	目的	那	但	为了	首都	,	固定的	和	循环	,

“我反对的是，如果没有资本，无论是固定资本还是流通资本，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə]['leɪbər] ;

there	are	many	natural	objects	which	would	be	utterly	inaccessible	to	labor	;
那里	是	许多	自然的	对象	哪个	会	是	完全地	无法进入	到	劳动	;

有很多自然物体是劳动者完全无法触及的；

['meni] [mɔːr] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [delt] [wɪð; wɪθ][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd]

many	more	which	could	only	be	reached	and	dealt	with	on	a	very	limited
许多	更多的	哪个	可以	仅有的	是	达到	和	已处理	和	在	一个	非常	有限的

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

还有许多问题只能在非常有限的范围内得到解决。

[ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l][ðə; ði]['leɪbərər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst][ʌn'tɪl][ðə; ði]

That	but	for	capital	the	laborer	would	often	be	unable	to	exist	until	the
那	但	为了	首都	这	劳动者	会	经常	是	无法	到	存在	直到	这

['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælјuː] ,

object	had	exchangeable	value	,
目的	有	可兑换	价值	,

如果没有资本，劳动者往往无法生存，除非产品具有交换价值。

[ɔːr][ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][faʊnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

or	until	some	one	was	found	with	an	equivalent	article	ready	to	exchange	,
或者	直到	一些	一	曾是	成立	和	一个	相等的	文章	准备好	到	交换	,

或者直到找到有人愿意用同等物品进行交换为止。

[ænd; ənd][aɪ][səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkər] , [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ,

and	I	submit	that	the	banker	,	the	shopkeeper	,
和	我	提交	那	这	银行家	,	这	店主	,

我认为银行家、店主，

[ðə; ði]['broʊkər] [meɪ] [ænd; ənd][duː] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

the	broker	may	and	do	facilitate	the	progress	of	labor	,
这	经纪人	可能	和	做	促进	这	进步	的	劳动	,

经纪人可能会也确实会促进劳动力市场的进展。

[ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] .

and	would	and	could	not	do	so	without	the	incentive	of	profit	.
和	会	和	可以	不是	做	所以	没有	这	激励	的	利润	.

如果没有利润的激励，他们既不会也不能这样做。

[wi:; wi] [ə'gri:] [ðæt] " [weɪdʒ] " [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [mʌtʃ] [tu:] [loʊ] ,

We	agree	that	"	wage	"	is	often	much	too	low	,
我们	同意	那	"	工资	"	是	经常	很多	也	低的	,

我们一致认为，“工资”这个概念往往过低。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɜ:rdʒ][ðə; ði]['wɜ:rkərz][ɪn] [i:tʃ] [treɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ju:njənz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

and	we	urge	the	workers	in	each	trade	to	join	the	unions	already	existing	,
和	我们	敦促	这	工人	在	每个	贸易	到	加入	这	工会	已经	现存的	,

我们敦促各行各业的工人加入现有的工会。

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:rm] [nu:] ['ju:njənz] ,

and	to	form	new	unions	,
和	到	形式	新的	工会	,

并组建新的工会，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑ:di][ʌv; əv]

so	that	the	combined	knowledge	and	protection	of	the	general	body	of
所以	那	这	合并	知识	和	保护	的	这	一般的	身体	的

['wɜ:rkərz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ,

workers	as	to	the	demand	for	,
工人	作为	到	这	要求	为了	,

从而使广大劳动者群体对自身需求的了解和保护得到综合体现，

[ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv] , [ðə; ði]['leɪbər] , [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:kəst] [ænd; ənd]

and	value	of	,	the	labor	,	may	be	at	the	service	of	the	weakest	and
和	价值	的	,	这	劳动	,	可能	是	在	这	服务	的	这	最弱	和

[moʊst] ['ɪgnərənt] .

most	ignorant	.
最多	无知	.

劳动的价值，或许在于服务于最弱势、最无知的人。

[wi:; wi] [wʊd] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] ['bjʊroʊz] , [æz; əz][ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

We	would	advocate	the	establishment	of	labor	bureaux	,	as	in	Massachusetts	,
我们	会	提倡	这	建立	的	劳动	办公室	,	作为	在	马萨诸塞州	,

我们主张设立劳工局，就像马萨诸塞州那样。

[soʊ] [ðæt] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][kɔ:st][ʌv; əv]

so	that	careful	and	reliable	statistics	of	the	value	of	labor	and	cost	of
所以	那	小心	和	可靠的	统计数据	的	这	价值	的	劳动	和	成本	的

[laɪf] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l] .

life	may	be	easily	accessible	.
生活	可能	是	容易地	可访问	.

这样，人们就可以很容易地获得关于劳动价值和生活成本的准确可靠的统计数据。

[wi:; wi] [wʊd] [ɜ:rdʒ][ðə; ði] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ,

We	would	urge	the	more	thorough	experiment	on	,	and	establishment	of	,
我们	会	敦促	这	更多的	彻底	实验	在	,	和	建立	的	,

我们敦促对以下方面进行更彻底的实验和建立：

[koʊ'ɑ:pərətɪv] [prə'dʌktɪv] [sə'saiətiz] [ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] ,

cooperative	productive	societies	in	every	branch	of	manufacture	,
合作社	生产力	社会	在	每一个	分支	的	生产	,

合作生产型社会涵盖制造业的各个领域

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] ['fə:niʃiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪndəstri] ,

so	that	the	laborers	furnishing	their	own	capital	and	their	own	industry	,
所以	那	这	劳工	家具	他们的	自己的	首都	和	他们的	自己的	行业	,

因此，劳动者们自掏腰包，贡献自己的资本和勤劳，

[meɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['prɑ:fɪt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['leɪbər][tu:; tə][ðə; ði]['leɪbərər] ,

may	not	only	increase	the	profit	result	of	labor	to	the	laborer	,
可能	不是	仅有的	增加	这	利润	结果	的	劳动	到	这	劳动者	,

不仅可能增加劳动者的劳动利润，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ə'fɔ:rd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l]['prɑ:fɪt]

but	also	afford	at	least	a	reasonable	indication	as	to	the	possible	profit
但	还	买得起	在	至少	一个	合理的	指示	作为	到	这	可能的	利润

['riəlaizd][baɪ] ['kæpɪtlɪsts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndəstriz] .

realised	by	capitalists	engaged	in	the	same	industries	.
意识到	经过	资本家	已订婚的	在	这	相同的	行业	.

但至少也能合理地表明从事相同行业的资本家可能获得的利润。

[wi:; wi] [wʊd] [ɪn'kri:s] [weɪdʒ] ([ɪf] [nɑ:t][ɪn] [ə'maʊnt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ɪts] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['paʊər]) ,

We	would	increase	wage	(	if	not	in	amount	,	at	any	rate	in	its	purchasing	power	)	,
我们	会	增加	工资	(	如果	不是	在	数量	,	在	任何	速度	在	它是	购买	力量	)	,

我们将提高工资（即使金额不增加，至少也会提高其购买力）。

[baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] ,

by	diminishing	the	national	and	local	expenditure	,
经过	减少	这	国家的	和	当地的	支出	,

通过减少国家和地方支出，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'kri:sɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	thus	also	decreasing	the	cost	of	the	necessaries	of	life	.
和	因此	还	递减	这	成本	的	这	必需品	的	生活	.

从而也降低了生活必需品的成本。

[wi:; wi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][tæk'seɪʃn] [mɔ:r] [ɑ:n][tu:; tə][lænd] ,

We	would	try	to	shift	the	pressing	burden	of	taxation	more	on	to	land	,
我们	会	尝试	到	转移	这	紧迫	负担	的	税收	更多的	在	到	土地	,

我们将努力把沉重的税收负担更多地转移到土地上。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:rdʒ] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] .

and	to	the	very	large	accumulation	of	wealth	.
和	到	这	非常	大的	积累	的	财富	.

并导致巨额财富的积累。

[wi:; wi] [kən'tend] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['leɪbər][ʃʊd; ʃəd] ,

We	contend	that	he	or	she	who	lives	by	the	sale	of	labor	should	,
我们	抗衡	那	他	或者	她	WHO	生活	经过	这	销售	的	劳动	应该	,

我们认为，靠出卖劳动力为生的人应该.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] ['mʌni] , [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bai] [laɪf] , [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɜ:rkər] ,

with	the	purchase	money	,	be	able	to	buy	life	,	not	only	for	the	worker	,
和	这	购买	钱	,	是	有能力的	到	买	生活	,	不是	仅有的	为了	这	工人	,

用这笔钱，不仅可以买到劳动者的生活，还能买到生活本身。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðæt] ['wɜ:rkər][ɪz] ['ferli] [bred] - ['wɪnər] .

but	for	those	for	whom	that	worker	is	fairly	bread	-	winner	.
但	为了	那些	为了	谁	那	工人	是	相当	面包	-	优胜者	.

但对于那些主要依靠该工人养家糊口的家庭来说，情况则有所不同。

[ænd; ənd][laɪf] [mi:nz] [nɑ:t]['oʊnli] ['helθi] [fu:d] , ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['kloʊðɪŋ] , ['kli:nli] , ['helθi] ['ʃeltər] ,

And	life	means	not	only	healthy	food	,	reasonable	clothing	,	cleanly	,	healthy	shelter	,
和	生活	方法	不是	仅有的	健康	食物	,	合理的	衣服	,	干净利落	,	健康	庇护所	,

生活不仅意味着健康的食物、合适的衣服和干净健康的住所，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [sə'fɪʃntli] [groʊn] [ðæt] ['leɪbər][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

education	for	the	children	until	they	are	so	sufficiently	grown	that	labor	shall	not
教育	为了	这	孩子们	直到	他们	是	所以	足够	生长	那	劳动	将	不是

[mi:n] [ðə; ði] ['krɪplɪŋ] [ʌv; əv]['æftər][laɪf] — [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['li:ʒər] .

mean	the	crippling	of	after	life	—	but	also	leisure	.
意思是	这	致残	的	后	生活	—	但	还	闲暇	.

对孩子们进行教育，直到他们长大成人，劳动不会让他们在死后生活变得残废，而是让他们拥有闲暇时光。

['liːʒər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪn'dʒɔɪmənt] , ['liːʒər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][stroʊl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] ,

Leisure	for	some	enjoyment	,	leisure	for	some	stroll	in	the	green	fields	,
闲暇	为了	一些	享受	,	闲暇	为了	一些	漫步	在	这	绿色的	字段	,

闲暇时享受一些乐趣，闲暇时在绿茵场上漫步，

['liːʒər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ,

leisure	for	some	look	into	the	galleries	of	paintings	and	sculpture	,
闲暇	为了	一些	看	进入	这	画廊	的	绘画	和	雕塑	,

有些人闲暇时会去参观绘画和雕塑画廊。

['liːʒər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋər] , [ðə; ði]['æktər] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] ;

leisure	for	some	listening	to	the	singer	,	the	actor	,	the	teacher	;
闲暇	为了	一些	聆听	到	这	歌手	,	这	演员	,	这	老师	;

闲暇时间，有人会去听歌手、演员或老师的讲话；

['liːʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] ['bjuːti] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɪld][ðə; ði] [dʌl] [raʊnd] [ʌv; əv]

leisure	that	the	sunshine	of	beauty	may	now	and	then	gild	the	dull	round	of
闲暇	那	这	阳光	的	美丽	可能	现在	和	然后	镀金	这	乏味的	圆形的	的

[wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [laɪf] ;

work	-	a	-	day	life	;
工作	-	一个	-	天	生活	;

闲暇时光，让美丽的阳光偶尔洒满单调乏味的日常生活；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['ɜːrnɪst] ['ɪndəstri]

and	we	assert	that	in	any	country	where	the	price	of	honest	earnest	industry
和	我们	断言	那	在	任何	国家	在哪里	这	价格	的	诚实的	认真	行业

[wɪl] [nɑːt] [baɪ] [ðɪs] ,

will	not	buy	this	,
将要	不是	买	这	,

我们断言，在任何诚实勤奋的代价无法换来这种结果的国家，

[ðen] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] ['welθi] ,

then	that	if	there	are	any	in	that	country	who	are	very	wealthy	,
然后	那	如果	那里	是	任何	在	那	国家	WHO	是	非常	富裕	,

那么，如果那个国家有非常富有的人的话，

[ðer; ðər][ɪz]['soʊʃ(ə)l] [rɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] .

there	is	social	wrong	to	be	reformed	.
那里	是	社会的	错误的	到	是	改革后的	.

社会上存在一些需要改革的弊端。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][stænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['səuʃəlists]

But	this	is	the	distinction	between	those	with	whom	I	stand	and	the	Socialists
但	这	是	这	区别	之间	那些	和	谁	我	站立	和	这	社会主义者

.

:

.

但这就是我所支持的人和社会主义者之间的区别。

[wiː; wi][wɑːnt][rɪ'fɔːrm] , ['grædʒuəl] , [ʃʊr] , [ænd; ənd]['helpf(ə)l] .

We	want	reform	,	gradual	,	sure	,	and	helpful	.
我们	想	改革	,	逐渐地	,	当然	,	和	有帮助	.

我们希望改革是渐进的、稳妥的、有益的。

[ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt][ɪts] ['mɔːroʊ] .

They	ask	for	revolution	,	and	know	not	its	morrow	.
他们	问	为了	革命	,	和	知道	不是	它是	明天	.

他们要求革命，却不知道革命的明天会怎样。

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [friː] [pres] ,

Revolution	may	be	the	only	remedy	in	a	country	where	there	is	no	free	press	,
革命	可能	是	这	仅有的	补救	在	一个	国家	在哪里	那里	是	不	自由的	按	,

在一个没有新闻自由的国家，革命或许是唯一的解决办法。

[noʊ] [friː] [spiːtʃ] , [noʊ][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv]['wɜːrkərz] , [noʊ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

no	free	speech	,	no	association	of	workers	,	no	representative	institutions	,
不	自由的	演讲	,	不	协会	的	工人	,	不	代表	机构	,

没有言论自由，没有工人结社，没有代表机构

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][dɪˈspɑːtɪk]['aʊtreɪdʒ][ɑːr; ər]['oʊnli] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

and	where	the	limits	of	despotic	outrage	are	only	marked	by	the	personal
和	在哪里	这	限制	的	专制	暴行	是	仅有的	标记	经过	这	个人的

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['despɑːt] .

fear	of	the	despot	.
害怕	的	这	暴君	.

而专制暴行的界限，仅仅取决于专制者自身的恐惧。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

But	in	a	country	like	our	own	,
但	在	一个	国家	喜欢	我们的	自己的	,

但在我们这样的国家，

[wer] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]['paʊər] [ɪz]['grædʒuəli] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,

where	the	political	power	is	gradually	passing	into	the	hands	of	the	whole	people	,
在哪里	这	政治的	力量	是	逐步地	通过	进入	这	双手	的	这	所有的	人们	,

政治权力正逐步转移到全体人民手中。

[wer] , [ɪf] [ðə; ði] [pres] [ɪz][nɑːt][ɪnˈtaɪərli] [friː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ˌjʊrəˈpiːən]

where	,	if	the	press	is	not	entirely	free	it	is	in	advance	of	almost	every	European
在哪里	,	如果	这	按	是	不是	完全	自由的	它	是	在	进步	的	几乎	每一个	欧洲的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

虽然那里的新闻自由并非完全公正，但它也领先于几乎所有欧洲国家。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv][əˈpɪnjən] [meɪ] [faɪnd][ɪts][ɪkˈspoʊnənt] ,

and	every	shade	of	opinion	may	find	its	exponent	,
和	每一个	阴影	的	观点	可能	寻找	它是	指数	,

每一种观点都能找到拥护者。

[hɪr] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blʌndər]

here	revolution	which	required	physical	force	to	effect	it	would	be	a	blunder
这里	革命	哪个	必需的	身体的	力量	到	影响	它	会	是	一个	错误

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] .

as	well	as	a	crime	.
作为	出色地	作为	一个	犯罪	.

在这里，需要动用武力才能实现的革命既是错误也是犯罪。

[hɪr] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['wɜkmən] [kæn; kən]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd] [miːt] , [wiː; wi][kæn; kən][kleɪm]

Here	,	where	our	workmen	can	organise	and	meet	,	we	can	claim
这里	,	在哪里	我们的	工人	能	组织	和	见面	,	我们	能	宣称

[riˈfɔːmz] [ænd; ənd][wɪn][ðem; ðəm] .

reforms	and	win	them	.
改革	和	赢	他们	.

在这里，我们的工人们可以组织起来，举行集会，我们可以争取改革，并最终实现改革。

[ðə; ði][weɪdʒ] - ['wɪnərz] [ʌv; əv] ['dɜːrəm] [ænd; ənd] [nɔːˈθʌmbələnd] , ['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]

The	wage	-	winners	of	Durham	and	Northumberland	,	under	the	guidance	of
这	工资	-	获奖者	的	达勒姆	和	诺森伯兰郡	,	在下面	这	指导	的

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['lidər] ,

able	and	earnest	leaders	,
有能力的	和	认真	领导人	,

在能干而真诚的领导人的带领下，达勒姆和诺森伯兰的工薪阶层，

[hæv; həv] [wʌn] ['meni] [ə,miːliə'reɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] .

have	won	many	ameliorations	during	the	past	twenty	years	.
有	韩元	许多	改善	期间	这	过去的	二十	年	.

过去二十年间取得了许多改进。

[iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði]['wɜːrkərz] - ['pɑːrləmənt] [miːts] [ɪn] [treɪdz] ['juːniən] ['kɑːŋgrəs] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs]

Each	year	the	workers	'	Parliament	meets	in	Trades	Union	Congress	,	to	discuss
每个	年	这	工人	-	议会	满足	在	交易	联盟	国会	,	到	讨论

[ænd; ənd][plæn] [mɔːr] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

and	plan	more	complete	success	,
和	计划	更多的	完全的	成功	,

每年，工人议会都会在工会大会上召开会议，讨论和规划更全面的成功。

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊt][ðə; ði][geɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	to	note	the	gains	of	the	year	.
和	到	笔记	这	收益	的	这	年	.

并记录本年度取得的成果。

['evri] [twelv] [mʌnθs] , [ɪn][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['kɔŋgresiz] ,

Every	twelve	months	,	in	the	Co	-	operative	Congresses	,
每一个	十二	几个月	,	在	这	合作	-	操作	国会	,

每十二个月，在合作社大会上，

['wɜːrkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['deligits] ['gæðər] [tə'geðər] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] .

working	men	and	women	delegates	gather	together	to	consult	and	advise	.
在职的	男人	和	女性	代表们	收集	一起	到	咨询	和	建议	.

男女劳动代表齐聚一堂，商讨意见。

[iːtʃ] ['ænjuəl] ['pɪriəd] [ʃoʊz] [sʌm; səm] ['prɑːgres] , [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd] [ðoʊ]

Each	annual	period	shows	some	progress	,	some	advantage	secured	,	and	though
每个	年度的	时期	演出	一些	进步	,	一些	优势	安全	,	和	尽管

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [sɔːr] ['iːv(ə)l] [jet] ,

there	is	much	sore	evil	yet	,
那里	是	很多	疮	邪恶的	然而	,

每个年度周期都显示出一些进步，取得了一些优势，尽管仍有许多令人痛心的罪恶存在，

[mʌtʃ] ['mɪzəri] [jet] , [mʌtʃ] [kraɪm] [jet] , [mʌtʃ] — [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] — ['pɑːvərti] [jet] ,

much	misery	yet	,	much	crime	yet	,	much	—	far	too	much	—	poverty	yet	,
很多	苦难	然而	,	很多	犯罪	然而	,	很多	—	远的	也	很多	—	贫困	然而	,

然而，苦难依然深重，犯罪依然猖獗，贫困依然普遍——而且远远超出了普遍程度。

[tuː; tə] - ['deɪz] ['prɑːgres] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [ʃoʊz] [deɪ] - [gliːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] ['mɔːroʊ] .

to	-	day's	progress	from	yesterday	shows	day	-	gleam	for	the	people's	morrow	.
到	-	天	进步	从	昨天	演出	天	-	闪耀	为了	这	人们的	明天	.

今天取得的进展比昨天有了显著的改善，为人民的明天带来了曙光。

['prɪntɪd] [baɪ] ['æni] ['bɛzənt] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['bræˌdlɔː] , [æt; ət] - , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] .

Printed	by	Annie	Besant	and	Charles	Bradlaugh	,	at	63	,	Fleet	Street	,	London	,	E	.
打印	经过	安妮	贝赞特	和	查尔斯	布拉德劳	,	在	-	,	舰队	街道	,	伦敦	,	E	.

[oʊ] . — - .

O	.	—	1884	.
哦	.	—	-	.

由安妮·贝赞特和查尔斯·布拉德劳印刷，地址：伦敦舰队街 63 号，EO—1884 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神